



Aplinkos, visuomenės sveikatos ir maisto saugos komitetas

2017/0332(COD)

15.5.2018

*****I**

PRANEŠIMO PROJEKTAS

dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos dėl žmonėms
vartoti skirto vandens kokybės (nauja redakcija)
(COM(2017) 0753 – C8-0019/2018 – 2017/0332(COD))

Aplinkos, visuomenės sveikatos ir maisto saugos komitetas

Pranešėjas: Michel Dantin

(Išdėstymas nauja redakcija. Darbo tvarkos taisyklių 104 straipsnis)

Procedūrų sutartiniai ženklai

- * Konsultavimosi procedūra
- *** Pritarimo procedūra
- ***I Įprasta teisėkūros procedūra (pirmasis svarstymas)
- ***II Įprasta teisėkūros procedūra (antrasis svarstymas)
- ***III Įprasta teisėkūros procedūra (trečiasis svarstymas)

(Procedūra pasirenkama atsižvelgiant į teisės akto projekte pasiūlytą teisinį pagrindą.)

Teisės akto projekto pakeitimai

Parlamento pakeitimai, išdėstomi dviejuose stulpeliuose

Išbrauktos teksto dalys žymimos *pusjuodžiu kursyvu* kairiajame stulpelyje. Pakeitimai žymimi *pusjuodžiu kursyvu* abiejuose stulpeliuose. Naujas tekstas žymimas *pusjuodžiu kursyvu* dešiniajame stulpelyje.

Kiekvieno pakeitimo antraštės pirmoje ir antroje eilutėse nurodoma atitinkama svarstomo teisės akto projekto dalis. Jei pakeitimas susijęs su esamu teisės aktu, kurį siekiama pakeisti teisės akto projektu, antraštėje pridedamos trečia ir ketvirta eilutės, kuriose atitinkamai nurodomas esamas teisės aktas ir keičiama šio teisės akto dalis.

Parlamento pakeitimai, pateikiami konsoliduoto teksto forma

Naujos teksto dalys žymimos *pusjuodžiu kursyvu*. Išbrauktos teksto dalys nurodomos simboliu „■“ arba perbraukiamos. Pakeistos teksto dalys nurodomos naują tekstą pažymint *pusjuodžiu kursyvu*, o ankstesnį nereikalingą tekstą išbraukiant arba perbraukiant. Nežymimi tik grynai techninio pobūdžio pakeitimai, kuriuos daro tarnybos, siekdamas parengti galutinį tekstą.

TURINYS

	Psl.
EUROPOS PARLAMENTO TEISĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS	5
AIŠKINAMOJI DALIS	89
PRIEDAS: EUROPOS PARLAMENTO, TARYBOS IR KOMISIJOS TEISĖS TARNYBŲ KONSULTACINĖS DARBO GRUPĖS NUOMONĖ	92

EUROPOS PARLAMENTO TEISĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS

dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos dėl žmonėms vartoti skirto vandens kokybės (nauja redakcija)

(COM(2017) 0753 – C8-0019/2018 – 2017/0332(COD))

(Įprasta teisėkūros procedūra: nauja redakcija)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Komisijos pasiūlymą Europos Parlamentui ir Tarybai (COM(2017) 0753),
 - atsižvelgdamas į Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 294 straipsnio 2 dalį ir 192 straipsnio 1 dalį, pagal kurias Komisija pateikė pasiūlymą Parlamentui (C8-0019/2018),
 - atsižvelgdamas į Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 294 straipsnio 3 dalį,
 - atsižvelgdamas į Čekijos Respublikos Atstovų Rūmų, Airijos parlamento, Austrijos Respublikos Bundesrato ir Jungtinės Karalystės Bendruomenių Rūmų pagal Protokolą Nr. 2 dėl subsidiarumo ir proporcingumo principų taikymo pateiktas pagrįstas nuomones, kuriose tvirtinama, jog teisėkūros procedūra priimamo akto projektas neatitinka subsidiarumo principo,
 - atsižvelgdamas į [...] Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę¹,
 - atsižvelgdamas į [...] Regionų komiteto nuomonę²,
 - atsižvelgdamas į 2001 m. lapkričio 28 d. Tarpinstitucinį susitarimą dėl sistemingesnio teisės aktų pakeitimo metodo naudojimo³,
 - atsižvelgdamas į [...] Teisės reikalų komiteto laišką Aplinkos, visuomenės sveikatos ir maisto saugos komitetui, pateiktą vadovaujantis Darbo tvarkos taisyklių 104 straipsnio 3 dalimi,
 - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 104 ir 59 straipsnius,
 - atsižvelgdamas į Aplinkos, visuomenės sveikatos ir maisto saugos komiteto pranešimą (A8-0000/2018),
- A. kadangi, Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos teisės tarnybų konsultacinės grupės nuomone, Komisijos pasiūlyme, be nurodytų pakeitimų, kitų esminių pakeitimų nėra ir kadangi, kalbant apie nepakeistų ankstesnių aktų nuostatų ir minėtų pakeitimų kodifikavimą, pasiūlymu siekiama tik kodifikuoti esamus tekstus nekeičiant jų esmės;
1. priima per pirmąjį svarstymą toliau pateiktą poziciją, atsižvelgęs į Europos Parlamento,

¹ Dar nepaskelbta Oficialiajame leidinyje.

² Dar nepaskelbta Oficialiajame leidinyje.

³ OL C 77, 2002 3 28, p. 1.

Tarybos ir Komisijos teisės tarnybų konsultacinės darbo grupės rekomendacijas;

2. ragina Komisiją dar kartą perduoti klausimą svarstyti Parlamentui, jei ji savo pasiūlymą pakeičia nauju tekstu, jį keičia iš esmės arba ketina jį keisti iš esmės;
3. paveda Pirmininkui perduoti Parlamento poziciją Tarybai, Komisijai ir nacionaliniams parlamentams.

Pakeitimas 1

Pasiūlymas dėl direktyvos 3 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(3) ši direktyva neturi būti taikoma natūraliam mineraliniam vandeniui ir vandeniui, kuris yra medicininis produktas, nes šių rūšių vanduo įtrauktas atitinkamai į Europos Parlamento ir Tarybos direktyvų 2009/54/EB⁶⁸ ir 2001/83/EB⁶⁹ taikymo sritis. Tačiau Direktyva 2009/54/EB apima tiek natūralų mineralinį vandenį, tiek šaltinio vandenį, o ši direktyva turėtų būti netaikoma tik pirmesnės kategorijos vandeniui. Šaltinio vanduo, remiantis Direktyvos 2009/54/EB 9 straipsnio 4 dalies trečia pastraipa, turėtų atitikti šios direktyvos nuostatas. Į butelius ar kitą tarą išpilstytas žmonėms vartoti skirtas vanduo, numatytas teikti prekybai ar naudojamas maistui gaminti, ruošti ar apdoroti, turėtų atitikti šios direktyvos nuostatas iki atitikties vietos etapo (t. y. bėgimo iš čiaupo), o paskui jis turėtų būti laikomas maistu pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 178/2002 2 straipsnio antrą pastraipą⁷⁰;

⁶⁸ 2009 m. birželio 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2009/54/EB dėl natūralaus mineralinio vandens eksploatavimo ir pateikimo į rinką (nauja redakcija) (OL L 164, 2009 6 26,

Pakeitimas

(3) ši direktyva neturi būti taikoma natūraliam mineraliniam vandeniui ir vandeniui, kuris yra medicininis produktas, nes šių rūšių vanduo įtrauktas atitinkamai į Europos Parlamento ir Tarybos direktyvų 2009/54/EB⁶⁸ ir 2001/83/EB⁶⁹ taikymo sritis. Tačiau Direktyva 2009/54/EB apima tiek natūralų mineralinį vandenį, tiek šaltinio vandenį, o ši direktyva turėtų būti netaikoma tik pirmesnės kategorijos vandeniui. Šaltinio vanduo, remiantis Direktyvos 2009/54/EB 9 straipsnio 4 dalies trečia pastraipa, turėtų atitikti šios direktyvos nuostatas. ***Tačiau šis įpareigojimas neturėtų būti išplečiamas šios direktyvos I priedo A dalyje nurodytiems mikrobiologiniams parametrams.*** Į butelius ar kitą tarą išpilstytas žmonėms vartoti skirtas vanduo, numatytas teikti prekybai ar naudojamas maistui gaminti, ruošti ar apdoroti, turėtų atitikti šios direktyvos nuostatas iki atitikties vietos etapo (t. y. bėgimo iš čiaupo), o paskui jis turėtų būti laikomas maistu pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 178/2002 2 straipsnio antrą pastraipą⁷⁰;

⁶⁸ 2009 m. birželio 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2009/54/EB dėl natūralaus mineralinio vandens eksploatavimo ir pateikimo į rinką (nauja redakcija) (OL L 164, 2009 6 26,

p. 45).

⁶⁹ 2001 m. lapkričio 6 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2001/83/EB dėl Bendrijos kodekso, reglamentuojančio žmonėms skirtus vaistus (OL L 311, 2001 11 28, p. 67).

⁷⁰ 2002 m. sausio 28 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 178/2002, nustatantis maistui skirtų teisės aktų bendruosius principus ir reikalavimus, įsteigiantis Europos maisto saugos tarnybą ir nustatantis su maisto saugos klausimais susijusias procedūras (OL L 31, 2002 2 1, p. 1).

p. 45).

⁶⁹ 2001 m. lapkričio 6 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2001/83/EB dėl Bendrijos kodekso, reglamentuojančio žmonėms skirtus vaistus (OL L 311, 2001 11 28, p. 67).

⁷⁰ 2002 m. sausio 28 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 178/2002, nustatantis maistui skirtų teisės aktų bendruosius principus ir reikalavimus, įsteigiantis Europos maisto saugos tarnybą ir nustatantis su maisto saugos klausimais susijusias procedūras (OL L 31, 2002 2 1, p. 1).

Or. fr

Pakeitimas 2

Pasiūlymas dėl direktyvos 4 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(4) remiantis Europos piliečių iniciatyvos dėl teisės į vandenį (*Right2Water*)⁷¹ išvada surengtos visos Sąjungos masto viešos konsultacijos ir atliktas Direktyvos 98/83/EB įvertinimas pagal Reglamentavimo kokybės ir rezultatų programą (REFIT)⁷². Šie veiksmai parodė, kad kai kurios Direktyvos 98/83/EB nuostatos turi būti atnaujintos. Įvardytos keturios sritys, kuriose yra ką tobulinti: kokybe grindžiamų parametrų verčių sąrašas, ribotas rizika grindžiamo požiūrio taikymas, netikslios vartotojų informavimo nuostatos ir su žmonėms vartoti skirtu vandeniu besiliečiančių medžiagų tvirtinimo sistemų skirtumai. Be to, Europos piliečių iniciatyvoje dėl teisės į vandenį kaip atskira problema įvardytas faktas, kad dalis gyventojų, ypač marginalizuotos grupės, neturi prieigos prie žmonėms vartoti skirto vandens, – tai susiję ir su įsipareigojimu, prisiimtu pagal

Pakeitimas

(4) remiantis Europos piliečių iniciatyvos dėl teisės į vandenį (*Right2Water*)⁷¹ išvada surengtos visos Sąjungos masto viešos konsultacijos ir atliktas Direktyvos 98/83/EB įvertinimas pagal Reglamentavimo kokybės ir rezultatų programą (REFIT)⁷². Šie veiksmai parodė, kad kai kurios Direktyvos 98/83/EB nuostatos turi būti atnaujintos. Įvardytos keturios sritys, kuriose yra ką tobulinti: kokybe grindžiamų parametrų verčių sąrašas, ribotas rizika grindžiamo požiūrio taikymas, netikslios vartotojų informavimo nuostatos ir su žmonėms vartoti skirtu vandeniu besiliečiančių medžiagų tvirtinimo sistemų skirtumai. Be to, Europos piliečių iniciatyvoje dėl teisės į vandenį kaip atskira problema įvardytas faktas, kad dalis gyventojų, ypač marginalizuotos grupės, neturi prieigos prie žmonėms vartoti skirto vandens, – tai susiję ir su įsipareigojimu, prisiimtu pagal

Jungtinių Tautų darbotvarkėje iki 2030 m. nustatyta šeštąjį darnaus vystymosi tikslą. Ir paskutinė įvardyta problema – nepakankamas bendras informuotumas apie vandens nuotėkius, kurie atsiranda dėl per vangaus investavimo į vandens infrastruktūros priežiūrą ir atnaujinimą; šis klausimas iškeltas ir Europos Audito Rūmų specialiojoje ataskaitoje dėl vandens infrastruktūros⁷³;

⁷¹ COM(2014) 177 *final*.

⁷² SWD(2016) 428 *final*.

⁷³ Europos Audito Rūmų specialioji ataskaita Nr. 12/2017 „Geriamojo vandens direktyvos įgyvendinimas: vandens kokybė ir prieiga prie vandens Bulgarijoje, Vengrijoje ir Rumunijoje pagerėjo, tačiau šioje srityje išlieka dideli investavimo poreikiai“.

Jungtinių Tautų darbotvarkėje iki 2030 m. nustatyta šeštąjį darnaus vystymosi tikslą. Ir paskutinė įvardyta problema – nepakankamas bendras informuotumas apie vandens nuotėkius, kurie atsiranda dėl per vangaus investavimo į vandens infrastruktūros priežiūrą ir atnaujinimą, ***taip pat dėl tam tikrais atvejais nepakankamų žinių apie vandens sistemą***; šis klausimas iškeltas ir Europos Audito Rūmų specialiojoje ataskaitoje dėl vandens infrastruktūros⁷³;

⁷¹ COM(2014) 177 *final*.

⁷² SWD(2016) 428 *final*.

⁷³ Europos Audito Rūmų specialioji ataskaita Nr. 12/2017 „Geriamojo vandens direktyvos įgyvendinimas: vandens kokybė ir prieiga prie vandens Bulgarijoje, Vengrijoje ir Rumunijoje pagerėjo, tačiau šioje srityje išlieka dideli investavimo poreikiai“.

Or. fr

Pakeitimas 3

Pasiūlymas dėl direktyvos 5 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(5) Pasaulio sveikatos organizacijos (PSO) Europos regioninis biuras atliko išsamią Direktyvoje 98/83/EB pateikto parametru ir jų verčių sąrašo peržiūrą siekdamas išsiaiškinti, ar reikia jį koreguoti atsižvelgiant į technikos ir mokslo pažangą. Atsižvelgiant į tos peržiūros⁷⁴ rezultatus turėtų būti kontroliuojami enteriniai patogenai ir legionelės, įtraukti dar šeši cheminiai parametrai arba parametru grupės ir ***apsvarstytos trijų tipinių endokrininę sistemą ardančių medžiagų lyginamosios vertės***,

Pakeitimas

(5) Pasaulio sveikatos organizacijos (PSO) Europos regioninis biuras atliko išsamią Direktyvoje 98/83/EB pateikto parametru ir jų verčių sąrašo peržiūrą siekdamas išsiaiškinti, ar reikia jį koreguoti atsižvelgiant į technikos ir mokslo pažangą. Atsižvelgiant į tos peržiūros⁷⁴ rezultatus turėtų būti kontroliuojami enteriniai patogenai ir legionelės ***ir*** įtraukti dar šeši cheminiai parametrai arba parametru grupės. ***Reikėtų laikytis PSO rekomendacijų, grindžiamų naujausiais tarptautinio lygmens moksliniais***

grindžiamos atsargumo principu. Trims naujiems parametrams atsižvelgiant į atsargumo principą turėtų būti nustatytos tokios parametru vertės, kurios būtų griežtesnės nei PSO siūlytos, bet dar įmanomos užtikrinti. Švino koncentracijos, kaip pažymėjo PSO, turėtų būti kiek praktiškai įmanoma žemesnės, o chromo vertės PSO dar nebaigė peržiūrėti, **todėl abiemis parametrams turėtų būti taikomas dešimties metų pereinamasis laikotarpis ir jų vertės sugriežtintos tik po jo;**

⁷⁴ PSO Europos regioninio biuro bendradarbiavimo geriamojo vandens parametru srityje projektas „Rekomendacija dėl Tarybos direktyvos 98/83/EB dėl žmonėms vartoti skirto vandens kokybės (Geriamojo vandens direktyvos) I priedo peržiūros“ (*Support to the revision of Annex I Council Directive 98/83/EC on the quality of water intended for human consumption (Drinking Water Directive) Recommendation*), 2017 m. rugsėjo 11 d.

duomenimis ir įrodymais, ir atlikti atitinkamus parametru verčių koregavimus. Švino koncentracijos, kaip pažymėjo PSO, turėtų būti kiek praktiškai įmanoma žemesnės, o chromo vertės PSO dar nebaigė peržiūrėti;

⁷⁴ PSO Europos regioninio biuro bendradarbiavimo geriamojo vandens parametru srityje projektas „Rekomendacija dėl Tarybos direktyvos 98/83/EB dėl žmonėms vartoti skirto vandens kokybės (Geriamojo vandens direktyvos) I priedo peržiūros“ (*Support to the revision of Annex I Council Directive 98/83/EC on the quality of water intended for human consumption (Drinking Water Directive) Recommendation*), 2017 m. rugsėjo 11 d.

Or. fr

Pakeitimas 4

Pasiūlymas dėl direktyvos 6 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(6) PSO taip pat rekomendavo trijų parametru vertes sušvelninti ir penkis parametrus išbraukti iš sąrašo. **Tačiau tie pakeitimai nelaikomi būtinais, nes Komisijos direktyva (ES) 2015/1787⁷⁵ nustatytas rizika grindžiamos požiūris leidžia vandens tiekėjams tam tikromis sąlygomis parametrus išbraukti iš parametru, kurių monitoringas turi būti vykdomas, sąrašo.** Vandens ruošimo technologijos, reikalingos šioms

Pakeitimas

(6) PSO taip pat rekomendavo trijų parametru vertes sušvelninti ir penkis parametrus išbraukti iš sąrašo. **Šios parametru vertės ir parametrai buvo nustatyti ankstesnėse peržiūrose pagal atsargumo principą, nesant pakankamų mokslinių duomenų ir įrodymų. Analitinė raida ir mokslo žinių tobulinimas leidžia užpildyti šias spragas, todėl reikia pritaikyti parametru vertes ir atitinkamus parametrus, laikantis naujausiais mokslo**

parametrų vertėms užtikrinti, jau įdiegtos;

pasiekimais grindžiamų PSO rekomendacijų. Todėl nustačius papildomus parametrus arba griežtesnes parametrų vertes vandens tiekėjai patirtų papildomų sąnaudų investicijų į infrastruktūrą ir vandens ruošimo srityje, ir tai būtų matyti iš vartotojui tiekiamo vandens kainos. Tai prieštarauja siekiui užtikrinti, kad visi galėtų gauti vandens už prieinamą kainą;

⁷⁵ 2015 m. spalio 6 d. Tarybos direktyva 2015/1787, kuria iš dalies keičiami Tarybos direktyvos 98/83/EB dėl žmonėms vartoti skirto vandens kokybės II ir III priedai (OL L 260, 2015 10 7, p. 6).

⁷⁵ 2015 m. spalio 6 d. Tarybos direktyva 2015/1787, kuria iš dalies keičiami Tarybos direktyvos 98/83/EB dėl žmonėms vartoti skirto vandens kokybės II ir III priedai (OL L 260, 2015 10 7, p. 6).

Or. fr

Pakeitimas 5

Pasiūlymas dėl direktyvos 6 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(6a) jeigu, siekiant nustatyti pavojų žmogaus sveikatai arba jo nebuvimą, taip pat žmonėms vartoti skirtame vandenyje esančios medžiagos leistiną vertę, nepakanka mokslo žinių, remiantis atsargumo principu tokią medžiagą reikėtų priskirti kategorijai „stebima“, kol bus gauta tikslesnių mokslinių duomenų. Pavyzdžiui, taip yra žmonėms vartoti skirtame vandenyje esančių endokrininę sistemą ardančių medžiagų atveju, kurios, remiantis dabartinėmis mokslo žiniomis, nekelia galimo pavojaus žmogaus sveikatai, tačiau ipareigojimas jas stebėti laikomas pagrįstu dėl galimo jų keliamo pavojaus aplinkai. Todėl valstybės narės turėtų vykdyti atskirą šių naujų parametrų monitoringą;

Or. fr

Pakeitimas 6

Pasiūlymas dėl direktyvos 6 b konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(6b) indikaciniai parametrai nedaro tiesioginio poveikio visuomenės sveikatai, tačiau tai yra svarbūs vandens gamybos ir paskirstymo įrenginių veikimo bei vandens kokybės rodikliai. Remiantis šiais parametrais, galima nustatyti vandens ruošimo trūkumus, todėl valstybės narės turi vykdyti šių parametru monitoringą;

Or. fr

Pakeitimas 7

Pasiūlymas dėl direktyvos 8 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(8) prevencinis saugos planavimas ir rizika grindžiami elementai Direktyvoje 98/83/EB paliesti tik šiek tiek. Pirmieji rizika grindžiamo požūrio elementai nustatyti jau 2015 metais Direktyva (ES) 2015/1787, kuria iš dalies pakeista Direktyva 98/83/EB siekiant leisti valstybėms narėms nukrypti nuo savo monitoringo programų su sąlyga, kad atliekami patikimi rizikos vertinimai, kurie gali būti grindžiami PSO geriamojo vandens kokybės gairėmis⁷⁶. Tose gairėse išdėstytas vadinamasis Vandens saugos plano požūris ir jos kartu su geriamojo vandens tiekimo saugumo standartu EN 15975-2 laikytini tarptautiniu lygmeniu pripažintais principais, kuriais vadovaujamosi išgaunant, skirstant žmonėms vartoti skirtą vandenį, vykdant jo monitoringą ir analizuojant jo parametrus.

(8) prevencinis saugos planavimas ir rizika grindžiami elementai Direktyvoje 98/83/EB paliesti tik šiek tiek. Pirmieji rizika grindžiamo požūrio elementai nustatyti jau 2015 metais Direktyva (ES) 2015/1787, kuria iš dalies pakeista Direktyva 98/83/EB siekiant leisti valstybėms narėms nukrypti nuo savo monitoringo programų su sąlyga, kad atliekami patikimi rizikos vertinimai, kurie gali būti grindžiami PSO geriamojo vandens kokybės gairėmis⁷⁶. Tose gairėse išdėstytas vadinamasis Vandens saugos plano požūris ir jos kartu su geriamojo vandens tiekimo saugumo standartu EN 15975-2 laikytini tarptautiniu lygmeniu pripažintais principais, kuriais vadovaujamosi išgaunant, skirstant žmonėms vartoti skirtą vandenį, vykdant jo monitoringą ir analizuojant jo parametrus.

Tie principai turėtų būti išlaikyti ir šioje direktyvoje. Siekiant užtikrinti, kad tie principai neapsiribotų tik monitoringo aspektais, taip pat siekiant laiką ir išteklius skirti svarbiai rizikai ir ekonomiškai efektyvioms į šaltinį orientuotoms priemonėms ir vengti analizės darbą ir pastangas švaistyti nereikšmingiems klausimams, tikslinga nustatyti išsamų rizika grindžiamą požiūrį, taikytiną visai tiekimo grandinei – nuo vandens ėmimo vietos, paskirstymo etapu, iki pat čiaupo grandies. **Tą** požiūrį turėtų sudaryti trys komponentai: pirma, su vandens ėmimo vieta susijusių pavojų vertinimas (pavojingumo vertinimas), valstybių narių atliekamas laikantis PSO gairių ir Vandens saugos plano vadovo⁷⁶; antra, galimybė vandens tiekėjams monitoringą pritaikyti atsižvelgiant į pagrindines rizikos rūšis (tiekimo rizikos vertinimas); trečia, valstybių narių atliekamas galimos rizikos, susijusios su pastatų vidaus vandentiekiais (pvz., legionelėmis ir švinu), vertinimas (pastatų vidaus vandentiekio rizikos vertinimas). Tie vertinimai turėtų būti reguliariai peržiūrimi, *inter alia*, reaguojant į su klimatu susijusias ekstremalias oro sąlygas, žinomus žmogaus veiklos vandens ėmimo vietoje pokyčius ar su šaltiniu susijusius incidentus. Taikant rizika grindžiamą požiūrį užtikrinamas nuolatinis keitimasis informacija tarp kompetentingų institucijų ir vandens tiekėjų;

⁷⁶ *Guidelines for drinking water quality* (Geriamojo vandens kokybės gairės), ketvirtas leidimas, Pasaulio sveikatos organizacija, 2011 m.,

Tie principai turėtų būti išlaikyti ir šioje direktyvoje. Siekiant užtikrinti, kad tie principai neapsiribotų tik monitoringo aspektais, taip pat siekiant laiką ir išteklius skirti svarbiai rizikai ir ekonomiškai efektyvioms į šaltinį orientuotoms priemonėms ir vengti analizės darbą ir pastangas švaistyti nereikšmingiems klausimams, tikslinga nustatyti išsamų rizika grindžiamą požiūrį, taikytiną visai tiekimo grandinei – nuo vandens ėmimo vietos, paskirstymo etapu, iki pat čiaupo grandies. **Tas požiūris turėtų būti grindžiamas įgytomis žiniomis ir veiksmais, įgyvendintais pagal Direktyvą 2000/60/EB, ir juo turėtų būti labiau atsižvelgiama į klimato kaitos poveikį vandens ištekliams. Rizika grindžiamą požiūrį turėtų sudaryti trys komponentai: pirma, su vandens ėmimo vieta susijusių pavojų vertinimas (pavojingumo vertinimas), valstybių narių atliekamas laikantis PSO gairių ir Vandens saugos plano vadovo⁷⁶; antra, galimybė vandens tiekėjams monitoringą pritaikyti atsižvelgiant į pagrindines rizikos rūšis (tiekimo rizikos vertinimas); trečia, valstybių narių atliekamas galimos rizikos, susijusios su pastatų vidaus vandentiekiais (pvz., legionelėmis ir švinu), vertinimas, **visų pirma prioritetišose patalpose** (pastatų vidaus vandentiekio rizikos vertinimas). Tie vertinimai turėtų būti reguliariai peržiūrimi, *inter alia*, reaguojant į su klimatu susijusias ekstremalias oro sąlygas, žinomus žmogaus veiklos vandens ėmimo vietoje pokyčius ar su šaltiniu susijusius incidentus. Taikant rizika grindžiamą požiūrį užtikrinamas nuolatinis keitimasis informacija tarp kompetentingų institucijų, **už taršą arba taršos pavojų atsakingų suinteresuotųjų subjektų** ir vandens tiekėjų;**

⁷⁶ *Guidelines for drinking water quality* (Geriamojo vandens kokybės gairės), ketvirtas leidimas, Pasaulio sveikatos organizacija, 2011 m.,

http://www.who.int/water_sanitation_health/publications/2011/dwq_guidelines/en/index.html.

⁷⁷ *Water Safety Plan Manual: step-by-step risk management for drinking water suppliers* (Vandens saugos plano vadovas: išsamios rizikos valdymo gairės geriamojo vandens tiekėjams), Pasaulio sveikatos organizacija, 2009 m., http://apps.who.int/iris/bitstream/10665/75143/1/9789242562637_fre.pdf.

http://www.who.int/water_sanitation_health/publications/2011/dwq_guidelines/en/index.html.

⁷⁷ *Water Safety Plan Manual: step-by-step risk management for drinking water suppliers* (Vandens saugos plano vadovas: išsamios rizikos valdymo gairės geriamojo vandens tiekėjams), Pasaulio sveikatos organizacija, 2009 m., http://apps.who.int/iris/bitstream/10665/75143/1/9789242562637_fre.pdf.

Or. fr

Pakeitimas 8

Pasiūlymas dėl direktyvos 9 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(9) pavojingumo vertinimas turėtų būti orientuojamas į siekį mažinti žmonėms vartoti skirto vandens gamybai reikalingą vandens ruošimo lygį, pvz., mažinant veiksnius, dėl kurių užteršiami vandens telkiniai, iš kurių imamas žmonėms vartoti skirtas vanduo. Šiuo tikslu valstybės narės turėtų nustatyti su tais vandens telkiniais susijusius pavojus ir galimus taršos šaltinius ir vykdyti teršalų, kuriuos jos laiko svarbiais, pvz., dėl nustatyto jų pavojingumo (kaip antai mikroplastiko, nitratų, pesticidų ar vaistinių preparatų, nustatytų pagal Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2000/60/EB⁷⁸, atveju), dėl jų natūralaus buvimo vandens ėmimo vietoje (kaip antai arseno atveju) arba dėl vandens tiekėjų pateiktos informacijos (pvz., staigaus konkretaus parametro padidėjimo neapdorotame vandenyje), monitoringą. Tie parametrai turėtų būti naudojami kaip signalai, kuriuos užfiksavus kompetentingos institucijos imtųsi veiksmų, skirtų vandens telkiniams daromam poveikiui mažinti, pvz., prevencinių ar poveikio mažinimo

Pakeitimas

(9) pavojingumo vertinimas turėtų būti orientuojamas į siekį mažinti žmonėms vartoti skirto vandens gamybai reikalingą vandens ruošimo lygį, pvz., mažinant veiksnius, dėl kurių užteršiami vandens telkiniai, iš kurių imamas žmonėms vartoti skirtas vanduo, ***arba kyla pavojus juos užteršti***. Šiuo tikslu valstybės narės turėtų nustatyti su tais vandens telkiniais susijusius pavojus ir galimus taršos šaltinius ir vykdyti teršalų, kuriuos jos laiko svarbiais, pvz., dėl nustatyto jų pavojingumo (kaip antai mikroplastiko, nitratų, pesticidų ar vaistinių preparatų, nustatytų pagal Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2000/60/EB⁷⁸, atveju), dėl jų natūralaus buvimo vandens ėmimo vietoje (kaip antai arseno atveju) arba dėl vandens tiekėjų pateiktos informacijos (pvz., staigaus konkretaus parametro padidėjimo neapdorotame vandenyje), monitoringą. ***Remiantis Direktyva 2000/60/EB***, tie parametrai turėtų būti naudojami kaip signalai, kuriuos užfiksavus kompetentingos institucijos imtųsi veiksmų, skirtų vandens telkiniams

priemonių (įskaitant, jei reikia, mokslinių tyrimų sveikatai daromam poveikiui išsiaiškinti), skirtų tiems vandens telkiniams apsaugoti ir taršos priežastims šalinti bendradarbiaujant su **vandens tiekėjais ir** suinteresuotaisiais subjektais;

⁷⁸ 2000 m. spalio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2000/60/EB, nustatanti Bendrijos veiksmų vandens politikos srityje pagrindus (OL L 327, 2000 12 22, p. 1).

daromam poveikiui mažinti, pvz., prevencinių ar poveikio mažinimo priemonių (įskaitant, jei reikia, mokslinių tyrimų sveikatai daromam poveikiui išsiaiškinti), skirtų tiems vandens telkiniams apsaugoti ir taršos priežastims **arba jos pavojui** šalinti bendradarbiaujant su **visais** suinteresuotaisiais subjektais;

⁷⁸ 2000 m. spalio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2000/60/EB, nustatanti Bendrijos veiksmų vandens politikos srityje pagrindus (OL L 327, 2000 12 22, p. 1).

Or. fr

Pakeitimas 9

Pasiūlymas dėl direktyvos 11 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(11) parametų verčių, kurios naudojamos žmonėms vartoti skirto vandens kokybei vertinti, būtina laikytis toje vietoje, kur žmonėms vartoti skirtas vanduo tiekiamas konkrečiam vartotojui. Tačiau žmonėms vartoti skirto vandens kokybei įtakos gali turėti pastatų vidaus vandentiekis. PSO pažymi, kad iš visų vandeniui plintančių patogenų daugiausia sveikatos problemų Sąjungoje kelia legionelės. Jos plinta per šilto vandens sistemą, o užsikrečiama jomis įkvepiant, pvz., prausiantis duše. Taigi jos akivaizdžiai susijusios su pastatų vidaus vandentikiu. Kadangi vienašalis įpareigojimas dėl šio patogeno vykdyti visų privačių ar viešų patalpų monitoringą pareikalautų nepagrįstai didelių išlaidų, tinkamesnis šios problemos sprendimas būtų pastatų vidaus vandentiekio rizikos vertinimai. Šiuose vertinimuose reikėtų atsižvelgti ir į potencialią riziką, kurią kelia

Pakeitimas

(11) parametų verčių, kurios naudojamos žmonėms vartoti skirto vandens kokybei vertinti, būtina laikytis toje vietoje, kur žmonėms vartoti skirtas vanduo tiekiamas konkrečiam vartotojui. Tačiau žmonėms vartoti skirto vandens kokybei įtakos gali turėti pastatų vidaus vandentiekis. PSO pažymi, kad iš visų vandeniui plintančių patogenų daugiausia sveikatos problemų Sąjungoje kelia legionelės, **ypač bakterija Legionella pneumophila, kuri yra viena didžiausių legioneliozės sukėlėjų Sąjungoje.** Jos plinta per šilto vandens sistemą, o užsikrečiama jomis įkvepiant, pvz., prausiantis duše. Taigi jos akivaizdžiai susijusios su pastatų vidaus vandentikiu. Kadangi vienašalis įpareigojimas dėl šio patogeno vykdyti visų privačių ar viešų patalpų monitoringą pareikalautų nepagrįstai didelių išlaidų **ir taip būtų pažeistas subsidiarumo principas,**

su žmonėms vartoti skirtu vandeniu besiliečiantys produktai ir medžiagos. Todėl atliekant pastatų vidaus vandentiekio rizikos vertinimus, **be kita ko**, didžiausias dėmesys turėtų būti skiriamas prioritetinių patalpų monitoringui: turėtų būti vertinama rizika, kurią kelia pastatų vidaus vandentiekis ir su juo susiję produktai bei medžiagos, **ir, remiantis eksploatacinių savybių deklaracijomis pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 305/2011⁷⁹, turėtų būti tikrinamos statybos produktų**, kurie liečiasi su žmonėms vartoti skirtu vandeniu, **eksploatacinės savybės**. Drauge su eksploatacinių savybių deklaracijomis turėtų būti teikiama ir Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1907/2006⁸⁰ 31 ir 33 straipsniuose nurodyta informacija. Remdamosi tais vertinimais valstybės narės turėtų imtis visų būtinų priemonių siekdamos užtikrinti, *inter alia*, kad būtų įdiegtos PSO gaires atitinkančios⁸¹ tinkamos kontrolės ir valdymo priemonės (pvz., protrūkių atvejams) ir kad žmonių sveikatai pavojaus nekeltų **į vandenį išsiskiriančios statybos produktų medžiagos. Tačiau, nepažeidžiant Reglamento (ES) Nr. 305/2011, jei šios priemonės imtų riboti laisvą produktų ir medžiagų judėjimą Sąjungoje, tas ribojimas turėtų būti tinkamai pagrįstas ir griežtai proporcingas ir juo negalėtų būti savavališkai diskriminuojama ar užslėptai ribojama valstybių narių tarpusavio prekyba;**

⁷⁹ 2011 m. kovo 9 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 305/2011, kuriuo nustatomos suderintos statybos produktų rinkodaros sąlygos ir panaikinama Tarybos direktyva 89/106/EEB (OL L 88, 2011 4 4, p. 5).

⁸⁰ 2006 m. gruodžio 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1907/2006 dėl cheminių medžiagų registracijos, įvertinimo, autorizacijos ir

tinkamesnis šios problemos sprendimas būtų pastatų vidaus vandentiekio rizikos vertinimai, **visų pirma prioritetinėse patalpose, kuriose priimama daug asmenų arba pažeidžiamų visuomenės subjektų**. Šiuose vertinimuose reikėtų atsižvelgti ir į potencialią riziką, kurią kelia su žmonėms vartoti skirtu vandeniu besiliečiantys produktai ir medžiagos. Todėl atliekant pastatų vidaus vandentiekio rizikos vertinimus didžiausias dėmesys turėtų būti skiriamas prioritetinių patalpų monitoringui: turėtų būti vertinama rizika, kurią kelia pastatų vidaus vandentiekis ir su juo susiję produktai bei medžiagos, kurie liečiasi su vandeniu. Drauge su eksploatacinių savybių deklaracijomis turėtų būti teikiama ir Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1907/2006⁸⁰ 31 ir 33 straipsniuose nurodyta informacija. Remdamosi tais vertinimais valstybės narės turėtų imtis visų būtinų priemonių siekdamos užtikrinti, *inter alia*, kad **prioritetinėse patalpose** būtų įdiegtos PSO gaires atitinkančios⁸¹ tinkamos kontrolės ir valdymo priemonės (pvz., protrūkių atvejams) ir kad žmonių sveikatai pavojaus nekeltų **su vandeniu besiliečiančios** medžiagos;

⁷⁹ 2011 m. kovo 9 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 305/2011, kuriuo nustatomos suderintos statybos produktų rinkodaros sąlygos ir panaikinama Tarybos direktyva 89/106/EEB (OL L 88, 2011 4 4, p. 5).

⁸⁰ 2006 m. gruodžio 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1907/2006 dėl cheminių medžiagų registracijos, įvertinimo, autorizacijos ir

apribojimų (REACH), įsteigiantis Europos cheminių medžiagų agentūrą, iš dalies keičiantis Direktyvą 1999/45/EB bei panaikinantį Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 793/93, Komisijos reglamentą (EB) Nr. 1488/94, Tarybos direktyvą 76/769/EEB ir Komisijos direktyvas 91/155/EEB, 93/67/EEB, 93/105/EB bei 2000/21/EB (OL L 396, 2006 12 30, p. 1).

⁸¹ *Legionella and the prevention of Legionellosis* („Legionelės ir legioneliozės prevencija“), Pasaulio sveikatos organizacija, 2007 m., http://www.who.int/water_sanitation_health/emerging/legionella.pdf.

apribojimų (REACH), įsteigiantis Europos cheminių medžiagų agentūrą, iš dalies keičiantis Direktyvą 1999/45/EB bei panaikinantį Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 793/93, Komisijos reglamentą (EB) Nr. 1488/94, Tarybos direktyvą 76/769/EEB ir Komisijos direktyvas 91/155/EEB, 93/67/EEB, 93/105/EB bei 2000/21/EB (OL L 396, 2006 12 30, p. 1).

⁸¹ *Legionella and the prevention of Legionellosis* („Legionelės ir legioneliozės prevencija“), Pasaulio sveikatos organizacija, 2007 m., http://www.who.int/water_sanitation_health/emerging/legionella.pdf.

Or. fr

Pakeitimas 10

Pasiūlymas dėl direktyvos 12 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(12) Direktyvos 98/83/EB nuostatomis dėl vandens ruošimo įrenginių ir medžiagų kokybės užtikrinimo nepavyko pašalinti kliūčių vidaus rinkai, susijusių su laisvu statybos produktų, kurie liečiasi su žmonėms vartoti skirtu vandeniu, judėjimu. Tebėra taikomos nacionalinės produktų tvirtinimo sistemos, kurių reikalavimai valstybėse narėse skiriasi. Dėl šios priežasties gamintojams sudėtinga ir brangu realizuoti savo produktus visoje Sąjungoje. ***Pašalinti technines kliūtis galima tik pagal Reglamentą (ES) Nr. 305/2011 nustatant darniausias statybos produktų, kurie liečiasi su žmonėms vartoti skirtu vandeniu, technines specifikacijas. Pagal tą reglamentą galima kurti Europos standartus, kuriais būtų suderinami su žmonėms vartoti skirtu vandeniu besiliečiančių statybos produktų vertinimo metodai, ir nustatyti ribinius lygius ir klases, susijusius su esminių***

Pakeitimas

(12) Direktyvos 98/83/EB nuostatomis dėl vandens ruošimo įrenginių ir medžiagų kokybės užtikrinimo nepavyko pašalinti kliūčių vidaus rinkai, susijusių su laisvu statybos produktų, kurie liečiasi su žmonėms vartoti skirtu vandeniu, judėjimu. Tebėra taikomos nacionalinės produktų tvirtinimo sistemos, kurių reikalavimai valstybėse narėse skiriasi. Dėl šios priežasties gamintojams sudėtinga ir brangu realizuoti savo produktus visoje Sąjungoje. ***Šią padėtį lemia tai, kad Europoje trūksta būtiniausių higienos standartų, taikytinų visiems produktams ir medžiagoms, kurie liečiasi su žmonėms vartoti skirtu vandeniu, o tai yra būtina sąlyga siekiant užtikrinti visapusišką valstybių narių tarpusavio pripažinimą. Taigi pašalinti technines kliūtis ir užtikrinti visų produktų ir medžiagų, kurie liečiasi su žmonėms vartoti skirtu vandeniu, atitiktį Sąjungos lygmeniu***

charakteristikų eksploatacinių savybių lygiu. Šiuo tikslu į 2017 m. standartizacijos darbo programą⁸² įtrauktas standartizacijos prašymas, kuriame konkrečiai prašoma pagal Reglamentą (ES) Nr. 305/2011 atlikti produktų ir medžiagų, kurie liečiasi su žmonėms vartoti skirtu vandeniu, higienos ir saugos standartizacijos darbą, ir šis standartas bus paskelbtas 2018 m. Šį darnųjį standartą paskelbus Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje bus užtikrinta, kad sprendimai dėl saugių statybos produktų, kurie liečiasi su žmonėms vartoti skirtu vandeniu, teikimo ir tiekimo rinkai būtų priimami racionaliai. Todėl nuostatos dėl įrenginių ir medžiagų, kurie liečiasi su žmonėms vartoti skirtu vandeniu, turėtų būti išbrauktos, iš dalies pakeistos nuostatomis dėl pastatų vidaus vandentiekio rizikos vertinimo ir papildytos atitinkamai pagal Reglamentą (ES) Nr. 305/2011 nustatytais darniaisiais standartais;

⁸² SWD(2016) 185 final.

galima tik nustatant minimalius Sąjungos kokybės reikalavimus. Todėl šios nuostatos turėtų būti sustiprintos vykdant tokių produktų ir medžiagų derinimo procedūrą. Ši veikla turėtų būti vykdoma atsižvelgiant į įvairių valstybių narių, kurios, sudariusios koaliciją, jau kelerius metus siekia užtikrinti šios srities reguliavimo konvergenciją, patirtį ir pažangą;

⁸² SWD(2016) 185 final.

Or. fr

Pagrindimas

Reglamentas Nr. 305/2011 neapima visų su vandeniu besiliečiančių medžiagų, o medžiagos, kurios liečiasi su vandeniu, nurodytos tik 10 straipsnyje, tačiau ne visais vandens grandinės etapais. Jeigu Europos standartizacijos komiteto (CEN) įgaliojimai patvirtinami 2018 m. pabaigoje, neatsižvelgiama į laikotarpį, per kurį CEN turi sukurti savo reguliavimo sistemą. Kita vertus, ar CEN yra įgaliotas parengti suderintą medžiagų charakteristikos analizės metodą? Taikant tokį metodą tam tikrais atvejais nebūtų galima nustatyti minimalių higienos reikalavimų ES lygmeniu.

Pakeitimas 11

Pasiūlymas dėl direktyvos 14 konstatuojamoji dalis

(14) rizika grindžiamą požiūrį palaipsniui turėtų pradėti taikyti visi vandens tiekėjai, įskaitant smulkius, nes Direktyvos 98/83/EB įvertinimas atskleidė, kad tie tiekėjai ją įgyvendino ne visiškai tinkamai – kartais dėl išlaidų, kurių reikalavo nebūtinis monitoringo operacijos. Taikant rizika grindžiamą požiūrį turėtų būti atsižvelgiama į saugumo klausimus;

(14) rizika grindžiamą požiūrį palaipsniui turėtų pradėti taikyti visi vandens tiekėjai, įskaitant smulkius **ir vidutinio dydžio tiekėjus**, nes Direktyvos 98/83/EB įvertinimas atskleidė, kad tie tiekėjai ją įgyvendino ne visiškai tinkamai – kartais dėl išlaidų, kurių reikalavo nebūtinis monitoringo operacijos. Taikant rizika grindžiamą požiūrį turėtų būti atsižvelgiama į saugumo klausimus **ir principą „teršėjas moka“**;

Or. fr

Pakeitimas 12

Pasiūlymas dėl direktyvos 15 konstatuojamoji dalis

(15) tuo atveju, kai žmonėms vartoti skirto vandens kokybė neatitinka šioje direktyvoje nustatytų standartų, atitinkamos valstybės narės turėtų nedelsdamos ištirti priežastis ir užtikrinti, kad būtų kuo greičiau imtasi būtinų vandens kokybės atkuriamųjų veiksmų. Tais atvejais, kai tiekiamas vanduo kelia potencialų pavojų žmonių sveikatai, turėtų būti uždraustas tokio vandens tiekimas arba apribotas jo naudojimas. Be to, **svarbu paaiškinti, kad nukrypimą** nuo minimalių reikalavimų dėl mikrobiologinių ir cheminių parametru verčių valstybės narės turėtų **automatiškai** laikyti potencialiu pavojumi žmonių sveikatai. Tais atvejais, kai būtina imtis žmonių vartoti skirto vandens kokybės atkuriamųjų veiksmų, pagal Sutarties 191 straipsnio 2 dalį pirmiausia reikėtų imtis veiksmų, kuriais problema būtų šalinama ten, kur yra jos šaltinis;

(15) tuo atveju, kai žmonėms vartoti skirto vandens kokybė neatitinka šioje direktyvoje nustatytų standartų, atitinkamos valstybės narės turėtų nedelsdamos ištirti priežastis ir užtikrinti, kad būtų kuo greičiau imtasi būtinų vandens kokybės atkuriamųjų veiksmų. Tais atvejais, kai tiekiamas vanduo kelia potencialų pavojų žmonių sveikatai, turėtų būti uždraustas tokio vandens tiekimas arba apribotas jo naudojimas. Be to, **nukrypstant** nuo minimalių reikalavimų dėl mikrobiologinių ir cheminių parametru verčių, valstybės narės turėtų **nustatyti, ar vertės viršijimą galima** laikyti potencialiu pavojumi žmonių sveikatai. **Šiuo tikslu valstybės narės visų pirma turėtų atsižvelgti į minimalių reikalavimų viršijimo lygį ir atitinkamo parametro rūšį.** Tais atvejais, kai būtina imtis žmonių vartoti skirto vandens kokybės atkuriamųjų veiksmų, pagal Sutarties 191 straipsnio 2 dalį pirmiausia reikėtų imtis

veiksmų, kuriais problema būtų šalinama ten, kur yra jos šaltinis;

Or. fr

Pakeitimas 13

Pasiūlymas dėl direktyvos 16 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(16) valstybėms narėms **nebeturėtų** būti leista taikyti nukrypti nuo šios direktyvos **leidžiančių nuostatų**. Nukrypti leidžiančios nuostatos pradžioje buvo taikomos siekiant suteikti valstybėms narėms ne ilgesnį kaip devynerių metų laikotarpį nuokrypiui nuo parametro vertės ištaisyti. Paaiškėjo, kad ši procedūra **pernelyg apsunkina tiek valstybės nares, tiek Komisiją. Be to**, kai kuriais atvejais dėl jos buvo vėluojama imtis atkuriamųjų veiksmų, nes nukrypti leidžiančios nuostatos taikymo galimybė buvo palaikyta pereinamuoju laikotarpiu. Todėl nuostata dėl nukrypti leidžiančių nuostatų turėtų būti **išbraukta. Siekiant apsaugoti žmonių sveikatą, tais atvejais, kai viršijamos parametru vertės, su atkuriamaisiais veiksmais susijusios nuostatos turėtų būti taikomos iš karto, be galimybės taikyti nuo parametro vertės nukrypti leidžiančių nuostatą. Tačiau nukrypti** leidžiančios nuostatos, valstybių narių suteikiamos pagal Direktyvos 98/83/EB 9 straipsnį ir tebegaliojančios šios direktyvos įsigaliojimo dieną, turėtų ir toliau būti taikomos **iki jų laikotarpio pabaigos, bet neturėtų būti atnaujinamos**;

Pakeitimas

(16) valstybėms narėms **turėtų** būti leista taikyti nukrypti nuo šios direktyvos **leidžiančias nuostatas**. Nukrypti leidžiančios nuostatos pradžioje buvo taikomos siekiant suteikti valstybėms narėms ne ilgesnį kaip devynerių metų laikotarpį nuokrypiui nuo parametro vertės ištaisyti. Paaiškėjo, kad ši procedūra, **atsižvelgiant į teksto užmojo lygį, yra naudinga valstybėms narėms. Tačiau pažymėtina, kad** kai kuriais atvejais dėl **šios procedūros** buvo vėluojama imtis atkuriamųjų veiksmų, nes nukrypti leidžiančios nuostatos taikymo galimybė **tam tikrais atvejais** buvo palaikyta pereinamuoju laikotarpiu. **Vis dėlto, atsižvelgiant į, viena vertus, šioje direktyvoje numatytų kokybės parametru stiprinimą ir, kita vertus, vis daugiau aptinkamų naujų teršalų, kuriems reikia taikyti griežtesnes vertinimo, monitoringo ir valdymo priemones, ir toliau būtina vykdyti prie šių realiųjų pritaikytą nukrypti leidžiančių nuostatų procedūrą.** Todėl nuostata dėl nukrypti leidžiančių nuostatų turėtų būti **iš dalies pakeista, siekiant užtikrinti, kad valstybės narės kuo greičiau ir kuo veiksmingiau prisitaikytų prie šios direktyvos reikalavimų. Be to**, nukrypti leidžiančios nuostatos, valstybių narių suteikiamos pagal Direktyvos 98/83/EB 9 straipsnį ir tebegaliojančios šios direktyvos įsigaliojimo dieną, turėtų ir toliau būti taikomos **laikantis tvarkos, numatytos pagal nuostatas, kurios galioja**

Pakeitimas 14

Pasiūlymas dėl direktyvos 17 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(17) Komisija, 2014 m. atsiliepdamą į Europos piliečių iniciatyvą Right2Water⁸³, paragino valstybes nares laikantis PSO rekomendacijų užtikrinti būtiniausią vandens tiekimą visiems piliečiams. Ji taip pat pasižadėjo, kad „aplinkos politika (...) visiems gyventojams toliau (...) gerins prieigą prie saugaus geriamojo vandens“⁸⁴. Tai atitinka JT šeštąjį darnaus vystymosi tikslą ir su juo susijusią užduotį „pasiiekti, kad visiems būtų užtikrintos visuotinės ir lygiateisės galimybės gauti saugų ir įperkamą geriamąjį vandenį“. Lygiateisių galimybių koncepcija apima įvairiausių aspektus, kaip antai prieinamumą (kuriam įtakos turi, pvz., geografinės priežastys, infrastruktūros stoka arba ypatinga tam tikrų gyventojų grupių padėtis), kokybę, priimtinumą arba finansinį įperkamumą. Kalbant apie įperkamumą svarbu prisiminti, kad nustatydamas vandens tarifas pagal Direktyvoje 2000/60/EB išdėstytą sąnaudų susigrąžinimo principą valstybės narės gali atsižvelgti į gyventojų ekonominių ir socialinių sąlygų skirtumus ir priimti socialinius tarifus arba taikyti priemones, kuriomis būtų saugomi nepalankiomis socialinėmis ir ekonominėmis sąlygomis gyvenantys piliečiai. Šioje direktyvoje aktualiausi yra su vandens kokybe ir prieinamumu susiję prieigos prie vandens aspektai. Siekiant atsižvelgti į tuos aspektus, atsiliepti į Europos piliečių iniciatyvą ir prisidėti įgyvendinant Europos socialinių teisių

Pakeitimas

(17) Komisija, 2014 m. atsiliepdamą į Europos piliečių iniciatyvą Right2Water⁸³, paragino valstybes nares laikantis PSO rekomendacijų užtikrinti būtiniausią vandens tiekimą visiems piliečiams. Ji taip pat pasižadėjo, kad „aplinkos politika (...) visiems gyventojams toliau (...) gerins prieigą prie saugaus geriamojo vandens“⁸⁴. Tai atitinka JT šeštąjį darnaus vystymosi tikslą ir su juo susijusią užduotį „pasiiekti, kad visiems būtų užtikrintos visuotinės ir lygiateisės galimybės gauti saugų ir įperkamą geriamąjį vandenį“. Lygiateisių galimybių koncepcija apima įvairiausių aspektus, kaip antai prieinamumą (kuriam įtakos turi, pvz., geografinės priežastys, infrastruktūros stoka arba ypatinga tam tikrų gyventojų grupių padėtis), kokybę, priimtinumą arba finansinį įperkamumą. Kalbant apie įperkamumą svarbu prisiminti, kad nustatydamas vandens tarifas pagal Direktyvoje 2000/60/EB išdėstytą sąnaudų susigrąžinimo principą valstybės narės gali atsižvelgti į gyventojų ekonominių ir socialinių sąlygų skirtumus ir priimti socialinius tarifus arba taikyti priemones, kuriomis būtų saugomi nepalankiomis socialinėmis ir ekonominėmis sąlygomis gyvenantys piliečiai. Šioje direktyvoje aktualiausi yra su vandens kokybe ir prieinamumu susiję prieigos prie vandens aspektai. Siekiant atsižvelgti į tuos aspektus, atsiliepti į Europos piliečių iniciatyvą ir prisidėti įgyvendinant Europos socialinių teisių

ramsčio⁸⁵ 20-tą principą, pagal kurį teigiama, kad „kiekvienas turi teisę naudotis kokybiškais pagrindinėmis paslaugomis, be kita ko, vandens tiekimo“, iš valstybių narių turėtų būti reikalaujama prieigos prie vandens klausimą spręsti nacionaliniu lygmeniu, leidžiant kai kuriuos sprendimus dėl konkretaus įgyvendintinių priemonių tipo priimti savo nuožiūra. Šiuo tikslu galima būtų imtis tokių veiksmų, kuriais, *inter alia*, visiems piliečiams būtų gerinama prieiga prie žmonėms vartoti skirto vandens, pvz., miestuose įrengiant visiems prieinamus vandens fontanus, ir būtų skatinamas tokio vandens vartojimas raginant nemokamai jį siūlyti viešuose pastatuose ir restoranuose;

⁸³ COM(2014) 177 *final*.

⁸⁴ COM(2014) 177 *final*, p. 12.

⁸⁵ 2017 m. lapkričio 17 d. Tarpinstitucinė deklaracija dėl Europos socialinių teisių ramsčio (2017/C 428/09) (OL C 428, 2017 12 13, p. 10).

ramsčio⁸⁵ 20-tą principą, pagal kurį teigiama, kad „kiekvienas turi teisę naudotis kokybiškais pagrindinėmis paslaugomis, be kita ko, vandens tiekimo“, iš valstybių narių turėtų būti reikalaujama ***įperkamos*** prieigos prie vandens klausimą spręsti nacionaliniu lygmeniu, leidžiant kai kuriuos sprendimus dėl konkretaus įgyvendintinių priemonių tipo priimti savo nuožiūra. Šiuo tikslu galima būtų imtis tokių veiksmų, kuriais, *inter alia*, visiems piliečiams būtų gerinama prieiga prie žmonėms vartoti skirto vandens, pvz., ***vengiant nepagrįsto vandens kokybės reikalavimų griežtinimo įgyvendinant visuomenės sveikatos programą, dėl kurio padidėtų piliečiams tiekiamo vandens kaina***, miestuose įrengiant visiems prieinamus vandens fontanus, ir būtų skatinamas tokio vandens vartojimas raginant nemokamai jį siūlyti viešuose pastatuose ir restoranuose;

⁸³ COM(2014) 177 *final*.

⁸⁴ COM(2014) 177 *final*, p. 12.

⁸⁵ 2017 m. lapkričio 17 d. Tarpinstitucinė deklaracija dėl Europos socialinių teisių ramsčio (2017/C 428/09) (OL C 428, 2017 12 13, p. 10).

Or. fr

Pakeitimas 15

Pasiūlymas dėl direktyvos 18 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(18) Europos Parlamentas savo rezoliucijoje dėl Europos piliečių iniciatyvos „Right2Water“ tolesnių veiksmų⁸⁶ teigė, kad „valstybės narės turėtų skirti ypatingą dėmesį pažeidžiamų visuomenės grupių poreikiams“⁸⁷.

Pakeitimas

(18) Europos Parlamentas savo rezoliucijoje dėl Europos piliečių iniciatyvos „Right2Water“ tolesnių veiksmų⁸⁶ teigė, kad „valstybės narės turėtų skirti ypatingą dėmesį pažeidžiamų visuomenės grupių poreikiams“⁸⁷.

Problematiška mažumų kultūrų – romų, manušų, klajoklių, kalų, *gens du voyage* ir kitų sėslių ir nesėslių grupių – padėtis, ypač jų patiriamas geriamojo vandens trūkumas, pripažinta ir Komisijos parengtoje ES romų integracijos nacionalinių strategijų plano įgyvendinimo ataskaitoje⁸⁸ ir Tarybos rekomendacijoje 2013/C 378/01 dėl romų veiksmingų integravimo priemonių valstybėse narėse⁸⁹. Atsižvelgiant į šias bendrąsias aplinkybes tikslinga, kad valstybės narės skirtų ypatingą dėmesį pažeidžiamoms ir marginalizuotoms grupėms imdamosi būtinų priemonių užtikrinti, kad tos grupės turėtų prieigą prie vandens. Nedarant poveikio valstybių narių teisei tas grupes apibrėžti, jos turėtų apimti bent pabėgėlius, klajoklių bendruomenes, benamius ir mažumų kultūras – romus, manušus, klajoklius, kalus, *gens du voyage* ir kitas sėslias ir nesėslias grupes. Tokios valstybių narių nuožiūrai paliktos priegos prie vandens užtikrinimo priemonės galėtų apimti, pvz., alternatyvių tiekimo sistemų (individualios vandens ruošimo įrangos) diegimą, vandens tiekimą talpyklose (sunkvežimiais ir cisternomis) ir stovykloms būtinos infrastruktūros užtikrinimą;

Problematiška mažumų kultūrų – romų, manušų, klajoklių, kalų, *gens du voyage* ir kitų sėslių ir nesėslių grupių – padėtis, ypač jų patiriamas geriamojo vandens trūkumas, pripažinta ir Komisijos parengtoje ES romų integracijos nacionalinių strategijų plano įgyvendinimo ataskaitoje⁸⁸ ir Tarybos rekomendacijoje 2013/C 378/01 dėl romų veiksmingų integravimo priemonių valstybėse narėse⁸⁹. Atsižvelgiant į šias bendrąsias aplinkybes tikslinga, kad valstybės narės skirtų ypatingą dėmesį pažeidžiamoms ir marginalizuotoms grupėms imdamosi būtinų priemonių užtikrinti, kad tos grupės turėtų prieigą prie vandens. ***Laikydamosi Direktyvos 2000/60/EB 9 straipsnyje nustatyto sąnaudų, patirtų teikiant vandens paslaugas, susigrąžinimo principo, valstybės narės gerina prieigą prie vandens pažeidžiamoms ir marginalizuotoms grupėms, nekeldamos grėsmės kokybiško ir įperkamo vandens tiekimui visiems žmonėms.*** Nedarant poveikio valstybių narių teisei tas grupes apibrėžti, jos turėtų apimti bent pabėgėlius, klajoklių bendruomenes, benamius ir mažumų kultūras – romus, manušus, klajoklius, kalus, *gens du voyage* ir kitas sėslias ir nesėslias grupes. Tokios valstybių narių nuožiūrai paliktos priegos prie vandens užtikrinimo priemonės galėtų apimti, pvz., alternatyvių tiekimo sistemų (individualios vandens ruošimo įrangos) diegimą, vandens tiekimą talpyklose (sunkvežimiais ir cisternomis) ir stovykloms būtinos infrastruktūros užtikrinimą. ***Jeigu vietos viešosios institucijos turi vykdyti šiuos įpareigojimus, valstybės narės užtikrina, kad jos turėtų finansinių išteklių, taip pat techninių pajėgumų ir pakankamai medžiagų. Skirstant vandenį pažeidžiamoms ir marginalizuotoms grupėms, vietos viešosios institucijos visų pirma neturėtų patirti neproporcingų sąnaudų;***

⁸⁶ P8_TA(2015)0294.

⁸⁷ P8_TA(2015)0294, 62 punktas.

⁸⁸ COM(2014) 209 *final*.

⁸⁹ 2013 m. gruodžio 9 d. Tarybos rekomendacija 2013/C 378/01 dėl romų veiksmingų integravimo priemonių valstybėse narėse (OL L 378, 2013 12 24, p. 1).

⁸⁶ P8_TA(2015)0294.

⁸⁷ P8_TA(2015)0294, 62 punktas.

⁸⁸ COM(2014) 209 *final*.

⁸⁹ 2013 m. gruodžio 9 d. Tarybos rekomendacija 2013/C 378/01 dėl romų veiksmingų integravimo priemonių valstybėse narėse (OL L 378, 2013 12 24, p. 1).

Or. fr

Pakeitimas 16

Pasiūlymas dėl direktyvos 19 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(19) 7-ojoje aplinkosaugos veiksmų programoje iki 2020 m. „Gyventi gerai pagal mūsų planetos išgales“⁹⁰ reikalaujama, kad visuomenė turėtų galimybę nacionaliniu lygmeniu susipažinti su aiškia informacija apie aplinką. Direktyvoje 98/83/EB numatyta tik pasyvi informacijos prieiga, t. y. valstybėms narėms pakako užtikrinti, kad informacija būtų prieinama. Todėl tas nuostatas reikėtų pakeisti siekiant užtikrinti, kad naujausia informacija būtų prieinama lengvai, pvz., svetainėse, kurių adresai būtų aktyviai platinami. Naujausia informacija turėtų apimti ne tik monitoringo programų rezultatus, bet ir papildomą informaciją, kuri visuomenei galėtų atrodyti naudinga, kaip antai **informacija apie rodiklius (geležies, kietumo, mineralų ir kt.), kurie dažnai daro įtaką vartotojų nuomonei apie vandentiekio vandenį. Šiuo tikslu Direktyvos 98/83/EB indikatoriniai parametrai, kurie neteikė su sveikata susijusios informacijos, turėtų būti pakeisti internete skelbiama informacija apie tuos parametrus.** Labai stambūs vandens tiekėjai internete turėtų skelbti ir papildomą informaciją apie, *inter alia*,

Pakeitimas

(19) 7-ojoje aplinkosaugos veiksmų programoje iki 2020 m. „Gyventi gerai pagal mūsų planetos išgales“⁹⁰ reikalaujama, kad visuomenė turėtų galimybę nacionaliniu lygmeniu susipažinti su aiškia informacija apie aplinką. Direktyvoje 98/83/EB numatyta tik pasyvi informacijos prieiga, t. y. valstybėms narėms pakako užtikrinti, kad informacija būtų prieinama. Todėl tas nuostatas reikėtų pakeisti siekiant užtikrinti, kad naujausia **vartotojams suprantama ir tinkama** informacija būtų prieinama lengvai, pvz., svetainėse, kurių adresai būtų aktyviai platinami. Naujausia informacija turėtų apimti ne tik monitoringo programų rezultatus, bet ir papildomą informaciją, kuri visuomenei galėtų atrodyti naudinga, kaip antai **vandens tiekėjų atliekamo vandens kokybės parametrų monitoringo rezultatai.** Labai stambūs vandens tiekėjai internete turėtų skelbti ir papildomą informaciją apie, *inter alia*, **tarifu** struktūrą ir taikytas vandens ruošimo technologijas. **Suteikiant vartotojams daugiau tinkamos informacijos ir didinant skaidrumą turėtų būti siekiama** didinti piliečių pasitikėjimą jiems tiekiamu vandeniu. O tai savo ruožtu

energijos vartojimo efektyvumą, valdymą, reguliavimą, išlaidų struktūrą ir taikytas vandens ruošimo technologijas. ***Manoma, kad geresnės vartotojų žinios ir didesnis skaidrumas padės*** didinti piliečių pasitikėjimą jiems tiekiamu vandeniu. O tai savo ruožtu turėtų padėti didinti vandentiekio vandens vartojimą ir taip mažinti plastiko šiukšlių ir šiltnamio efektą sukeliančių dujų kiekį – taigi prisidėti prie klimato kaitos švelninimo ir visos aplinkos būklės gerinimo;

⁹⁰ 2013 m. lapkričio 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos sprendimas Nr. 1386/2013/ES dėl bendrosios Sąjungos aplinkosaugos veiksmų programos iki 2020 m. „Gyventi gerai pagal mūsų planetos išgales“ (OL L 354, 2013 12 28, p. 171).

turėtų padėti didinti vandentiekio vandens vartojimą ir taip mažinti plastiko šiukšlių ir šiltnamio efektą sukeliančių dujų kiekį – taigi prisidėti prie klimato kaitos švelninimo ir visos aplinkos būklės gerinimo;

⁹⁰ 2013 m. lapkričio 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos sprendimas Nr. 1386/2013/ES dėl bendrosios Sąjungos aplinkosaugos veiksmų programos iki 2020 m. „Gyventi gerai pagal mūsų planetos išgales“ (OL L 354, 2013 12 28, p. 171).

Or. fr

Pakeitimas 17

Pasiūlymas dėl direktyvos 20 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(20) dėl tų pačių priežasčių ir siekiant geriau informuoti vartotojus apie vandens vartojimo poveikį jie taip pat turėtų gauti (pvz., sąskaitose faktūrose arba per išmaniąsias programėles) informaciją apie suvartotą kiekį, vandens tiekėjo ***taikomo tarifo išlaidų*** struktūrą, įskaitant kintamąsias ir pastoviąsias išlaidas, ir žmonėms vartoti skirto vandens litro kainą, kad būtų galima ją palyginti su vandens buteliuose kaina;

Pakeitimas

(20) dėl tų pačių priežasčių ir siekiant geriau informuoti vartotojus apie vandens vartojimo poveikį jie taip pat turėtų gauti (pvz., sąskaitose faktūrose arba per išmaniąsias programėles) informaciją apie ***metinį suvartotą kiekį, jo pokytį, taip pat palyginimą su namų ūkių suvartojimo vidurkiu***, vandens tiekėjo ***taikomų tarifų*** struktūrą, įskaitant kintamąsias ir pastoviąsias išlaidas, ir žmonėms vartoti skirto vandens litro kainą, kad būtų galima ją palyginti su vandens buteliuose kaina;

Or. fr

Pakeitimas 18

Pasiūlymas dėl direktyvos 21 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(21) principai, į kuriuos turi būti atsižvelgiama nustatant vandens tarifus, konkrečiai vandens paslaugų sąnaudų susigrąžinimo principas ir principas „teršėjas moka“, nustatyti Direktyvoje 2000/60/EB. Tačiau vandens paslaugų teikimo finansinis tvarumas užtikrinamas ne visuomet ir dėl to kartais gali būti per mažai investuojama investicijų į vandens infrastruktūros priežiūrą. Gerinant monitoringo metodus vis geriau žinomas nuotėkio (atsiradusio daugiausia dėl minėtų investicijų stokos) lygis ir Sąjungos lygmeniu turėtų būti skatinama mažinti vandens nuostolius, kad padidėtų vandens infrastruktūros efektyvumas. Laikantis subsidiarumo principo šis klausimas turėtų būti sprendžiamas didinant skaidrumą ir gerinant vartotojų informuotumą apie nuotėkio lygį *ir energijos vartojimo efektyvumą*;

Pakeitimas

(21) *pagrindiniai* principai, į kuriuos turi būti atsižvelgiama nustatant vandens tarifus, konkrečiai vandens paslaugų sąnaudų susigrąžinimo principas ir principas „teršėjas moka“, nustatyti Direktyvoje 2000/60/EB. Tačiau vandens paslaugų teikimo finansinis tvarumas užtikrinamas ne visuomet ir dėl to kartais gali būti per mažai investuojama investicijų į vandens infrastruktūros priežiūrą. Gerinant monitoringo metodus vis geriau žinomas nuotėkio (atsiradusio daugiausia dėl minėtų investicijų stokos) lygis ir Sąjungos lygmeniu turėtų būti skatinama mažinti vandens nuostolius, kad padidėtų vandens infrastruktūros efektyvumas. Laikantis subsidiarumo principo šis klausimas turėtų būti sprendžiamas didinant skaidrumą ir gerinant vartotojų informuotumą apie nuotėkio lygį;

Or. fr

Pakeitimas 19

Pasiūlymas dėl direktyvos 25 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(25) laikydamosi Tarpinstitucinio susitarimo dėl geresnės teisėkūros 22 punkto Komisija turėtų šios direktyvos įvertinimą atlikti per tam tikrą laikotarpį nuo datos, iki kurios ji turi būti perkelta į nacionalinę teisę. Tas įvertinimas turėtų būti grindžiamas direktyvos įgyvendinimo metu sukaupta patirtimi ir surinktais duomenimis, taip pat atitinkamais

Pakeitimas

(25) laikydamosi Tarpinstitucinio susitarimo dėl geresnės teisėkūros 22 punkto Komisija turėtų šios direktyvos įvertinimą atlikti per tam tikrą laikotarpį nuo datos, iki kurios ji turi būti perkelta į nacionalinę teisę. Tas įvertinimas turėtų būti grindžiamas direktyvos įgyvendinimo metu sukaupta patirtimi ir surinktais duomenimis, *turimomis PSO*

moksliniais, analitiniais, epidemiologiniais duomenimis *ir turimomis PSO rekomendacijomis*;

rekomendacijomis, taip pat atitinkamais moksliniais, analitiniais, epidemiologiniais duomenimis;

Or. fr

Pakeitimas 20

Pasiūlymas dėl direktyvos 28 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(28) siekiant suderinti šią direktyvą su mokslo ir technikos pažanga arba nustatyti konkrečius monitoringo, vykdomo pavojingumo vertinimo ir pastatų vidaus vandentiekio rizikos vertinimo tikslais, reikalavimus, pagal Sutarties 290 straipsnį Komisijai turėtų būti deleguoti įgaliojimai priimti aktus dėl šios direktyvos I–IV priedų keitimo. Ypač svarbu, kad atlikdama parengiamąjį darbą Komisija tinkamai konsultuotųsi, taip pat ir su ekspertais, ir kad tos konsultacijos būtų vykdomos vadovaujantis 2016 m. balandžio 13 d. Tarpinstituciniame susitarime dėl geresnės teisėkūros nustatytais principais. Visų pirma, siekiant užtikrinti vienodas galimybes dalyvauti atliekant su deleguotaisiais aktais susijusį parengiamąjį darbą, Europos Parlamentas ir Taryba visus dokumentus gauna tuo pačiu metu kaip ir valstybių narių ekspertai, o jų ekspertams sistemingai suteikiama galimybė dalyvauti Komisijos ekspertų grupių, kurios atlieka su deleguotaisiais aktais susijusį parengiamąjį darbą, posėdžiuose. Be to, priėmus Tarybos direktyvą 2013/51/Euratomas⁹⁶, Direktyvos 98/83/EB I priedo C dalies 10 pastaboje nustatytas įgaliojimas nustatyti radioaktyviųjų medžiagų monitoringo dažnumą ir metodus tapo nebeaktualus ir turėtų būti išbrauktas. Direktyvos

Pakeitimas

(Tekstas lietuvių kalba nekeičiamas.)

98/83/EB III priedo A dalies antroje pastraipoje nustatytas įgaliojimas dėl direktyvos keitimo nebėra reikalingas ir turėtų būti išbrauktas;

⁹⁶ 2013 m. spalio 22 d. Tarybos direktyva 2013/51/Euratomas, kuria nustatomi plačiosios visuomenės sveikatos apsaugos reikalavimai, susiję su žmonėms vartoti skirtame vandenyje esančiomis radioaktyviosiomis medžiagomis (OL L 296, 2013 11 7, p. 12).

⁹⁶ 2013 m. spalio 22 d. Tarybos direktyva 2013/51/Euratomas, kuria nustatomi plačiosios visuomenės sveikatos apsaugos reikalavimai, susiję su žmonėms vartoti skirtame vandenyje esančiomis radioaktyviosiomis medžiagomis (OL L 296, 2013 11 7, p. 12).

Or. fr

Pakeitimas 21

Pasiūlymas dėl direktyvos 2 straipsnio pirmos pastraipos 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

1. žmonėms vartoti skirtas vanduo – bet koks gamtinis ar paruoštas vanduo, skirtas gerti, virti, ruošti arba gaminti valgiui ar naudoti kitoms ūkio reikmėms tiek viešose, tiek privačiose patalpose neatsižvelgiant į jo kilmę ir į tai, ar jis tiekiamas iš skirstomojo tinklo, talpyklų **ar, jei tai šaltinio vanduo**, buteliais;

Pakeitimas

1. žmonėms vartoti skirtas vanduo – **tai: a)** bet koks gamtinis ar paruoštas vanduo, skirtas gerti, virti, ruošti arba gaminti valgiui ar naudoti kitoms ūkio reikmėms tiek viešose, tiek privačiose patalpose neatsižvelgiant į jo kilmę ir į tai, ar jis tiekiamas iš skirstomojo tinklo, talpyklų, buteliais **ar kita tara**;

Or. fr

Pakeitimas 22

Pasiūlymas dėl direktyvos 2 straipsnio pirmos pastraipos 1 dalies b punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

b) bet koks vanduo, vartojamas maisto gamybos įmonėse žmonėms vartoti skirtiems produktams ar medžiagoms gaminti, perdirbti, konservuoti arba tiekti

Pakeitimas

rinkai, jei kompetentingos nacionalinės institucijos įsitikina, kad šio vandens kokybė nepakenks galutinio maisto produkto sveikumui, kaip nustatyta Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (EB) Nr. 852/2004^{1a}.

^{1a}. 2004 m. balandžio 29 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 852/2004 dėl maisto produktų higienos (OL L 139, 2004 4 30, p. 1).

Or. fr

Pagrindimas

Be mineralinio vandens, kuriam skirti konkretūs teisės aktai (Direktyva 2009/54/EB), ir šaltinio vandens pakuotėse, esama kitokio vandens pakuotėse, kuris nebuvo gautas iš skirstomojo tinklo. Be to, nediskriminuojant reikėtų kalbėti apie visas vandens pakuočių rūšis. Remiantis Reglamentu Nr. 852/2004/EB dėl maisto produktų higienos, šioje direktyvoje reikėtų išsaugoti minėtą nuostatą ir patikslinti tekstą, į kurį pateikiama nuoroda.

Pakeitimas 23

Pasiūlymas dėl direktyvos 2 straipsnio pirmos pastraipos 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

2. pastatų vidaus vandentiekis – vamzdynas, įrengimai ir įtaisai, sumontuoti tarp skirstomojo tinklo ir čiaupų, kuriuos paprastai naudoja žmonės tiek viešose, tiek privačiose patalpose, jei pagal atitinkamus nacionalinius įstatymus vandens tiekėjas nėra už šią įrangą atsakingas kaip vandens tiekėjas;

Pakeitimas

(Tekstas lietuvių kalba nekeičiamas.)

Or. fr

Pagrindimas

Dėl šio pakeitimo tekstas lietuvių kalba nekeičiamas. Terminas „intérieur“ laikomas labiau pritaikytu, nes jis apima visus vidaus tinklus (privačius pastatus ir viešosios paskirties įstaigas). Terminas „domestique“ taikomas tik privačių būstų tinklams.

Pakeitimas 24

Pasiūlymas dėl direktyvos 2 straipsnio pirmos pastraipos 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

3. vandens tiekėjas – *subjektas*, per dieną vidutiniškai *tiekiantis* ne mažiau kaip 10 m³ žmonėms vartoti skirto vandens;

Pakeitimas

3. vandens tiekėjas – *už žmonėms vartoti skirto vandens gamybą ir paskirstymą atsakinga viešoji institucija*, per dieną vidutiniškai *tiekianti* ne mažiau kaip 10 m³ žmonėms vartoti skirto vandens. *Remiantis šia direktyva, vandens pakuotėse gamintojai nėra laikomi vandens tiekėjais. Vandens tiekėjas gali patikėti visos arba dalies gamybos arba paskirstymo veiklos valdymą trečiajam šaliai. Kai tinkama, sutartyje, kuria vandens tiekėjas susiejamas su minėta trečiaja šalimi, patikslinami šia direktyva nustatomi įpareigojimai, tenkantys abiem šalims;*

Or. fr

Pagrindimas

Taikant šią apibrėžtį galima atskirti už paslaugos teikimą atsakingą viešąją instituciją ir paslaugą vykdančią subjektą (viešąją arba privatųjį). Vanduo pakuotėse yra maisto produktas, kuriam taikomi maistui skirti teisės aktai (Reglamentas (EB) Nr. 882/2004), kuriuose jau nustatytos taisyklės dėl monitoringo, bandinių ėmimo ir rizikos vertinimo. Šiuo pakeitimu siekiama paaiškinti šį tekstą ir išvengti dubliavimosi.

Pakeitimas 25

Pasiūlymas dėl direktyvos 2 straipsnio pirmos pastraipos 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

4. smulkus vandens tiekėjas – mažiau nei 500 m³ vandens per dieną tiekiantis arba mažiau nei 5 000 žmonių vandeniui aprūpinantis vandens tiekėjas;

Pakeitimas

4. smulkus vandens tiekėjas – mažiau nei 1 000 m³ vandens per dieną tiekiantis arba mažiau nei 5 000 žmonių vandeniui aprūpinantis vandens tiekėjas;

Pakeitimas 26

Pasiūlymas dėl direktyvos 2 straipsnio pirmos pastraipos 4 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

4a. vidutinio dydžio vandens tiekėjas – ne mažiau kaip 1 000 m³ vandens per dieną tiekiantis arba ne mažiau kaip 5 000 žmonių vandeniui aprūpinantis vandens tiekėjas;

Or. fr

Pagrindimas

Šiuo pakeitimu siūloma nustatyti naują kategoriją, siekiant geriau atskleisti vandens tiekėjų dydžio įvairovę valstybėse narėse ir užtikrinti didesnę pusiausvyrą tarp, viena vertus, vandens tiekėjo dydžio ir, kita vertus, šioje direktyvoje nustatytų įpareigojimų pobūdžio.

Pakeitimas 27

Pasiūlymas dėl direktyvos 2 straipsnio pirmos pastraipos 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

5. stambus vandens tiekėjas – ne mažiau kaip **500 m³** vandens per dieną tiekiantis arba ne mažiau kaip **5 000** žmonių vandeniui aprūpinantis vandens tiekėjas;

5. stambus vandens tiekėjas – ne mažiau kaip **10 000 m³** vandens per dieną tiekiantis arba ne mažiau kaip **50 000** žmonių vandeniui aprūpinantis vandens tiekėjas;

Or. fr

Pakeitimas 28

Pasiūlymas dėl direktyvos 2 straipsnio pirmos pastraipos 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

6. labai stambus vandens tiekėjas – ne mažiau kaip **5 000 m³** vandens per dieną tiekiantis arba ne mažiau kaip **50 000** žmonių vandeniui aprūpinantis vandens tiekėjas;

Pakeitimas

6. labai stambus vandens tiekėjas – ne mažiau kaip **20 000 m³** vandens per dieną tiekiantis arba ne mažiau kaip **100 000** žmonių vandeniui aprūpinantis vandens tiekėjas;

Or. fr

Pakeitimas 29

**Pasiūlymas dėl direktyvos
2 straipsnio pirmos pastraipos 7 dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

7. prioritetinės patalpos – didelės patalpos, kuriomis naudojasi daug su vandeniui susijusią riziką galinčių patirti **naudotojų**, kaip antai ligoninės, sveikatos priežiūros įstaigos, pastatai, kuriuose teikiamos apgyvendinimo paslaugos, bausmių atlikimo įstaigos ir stovyklavietės, kaip yra pripažinusios valstybės narės;

Pakeitimas

7. prioritetinės patalpos – didelės patalpos, kuriomis naudojasi daug su vandeniui susijusią riziką galinčių patirti **asmenu, visų pirma pažeidžiamų visuomenės subjektų**, kaip antai ligoninės, sveikatos priežiūros įstaigos, **mokyklos ir universitetai, lopšeliai**, pastatai, kuriuose teikiamos apgyvendinimo paslaugos, bausmių atlikimo įstaigos ir stovyklavietės, kaip yra pripažinusios valstybės narės;

Or. fr

Pakeitimas 30

**Pasiūlymas dėl direktyvos
5 straipsnio 1 a dalis (nauja)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

1a. Kalbant apie I priedo Ba dalyje nurodytus parametrus, jų vertės nustatytos tik kontrolės tikslais ir siekiant laikytis 12 straipsnyje nustatytų įpareigojimų.

Or. fr

Pagrindimas

Šie parametrai nedaro tiesioginio poveikio visuomenės sveikatai, tačiau tai yra svarbūs vandens gamybos ir paskirstymo įrenginių veikimo ir vandens kokybės rodikliai. Remiantis šiais parametrais, galima nustatyti vandens ruošimo trūkumus.

Pakeitimas 31

Pasiūlymas dėl direktyvos 5 straipsnio 2 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

2a. I priedo A dalyje nurodyti mikrobiologiniai parametrai netaikomi šaltinio vandeniui pakuotėse.

Or. fr

Pagrindimas

Šaltinio vandeniui pakuotėse taikomi mikrobiologiniai parametrai jau nustatyti Direktyvos 2009/54/EB 5 straipsnyje.

Pakeitimas 32

Pasiūlymas dėl direktyvos 6 straipsnio pirmos pastraipos c punktas

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

c) jei tai **šaltinio** vanduo, – toje vietoje, kur jis išpilstomas į butelius.

c) jei tai vanduo **pakuotėse**, – toje vietoje, kur jis išpilstomas į butelius **ar kita tarą**.

Or. fr

Pagrindimas

Ši nuostata turėtų būti taikoma visoms vandens, nurodyto c punkte, pakuočių rūšims.

Pakeitimas 33

Pasiūlymas dėl direktyvos 6 straipsnio 1 a pastraipa (nauja)

Kalbant apie vandenį, kuriam taikomas šio straipsnio pirmos pastraipos a punktas, laikoma, kad valstybės narės įvykdė savo įsipareigojimus pagal šią direktyvą, jeigu galima nustatyti, kad parametrų verčių, apibrėžtų pagal 5 straipsnį, nesilaikoma dėl pastatų vidaus vandentiekio arba jo priežiūros, išskyrus tuos atvejus, kai vanduo tiekiamas visuomeninėms patalpoms ir įstaigoms, pvz., mokykloms, ligoninėms ir restoranams.

Or. fr

Pagrindimas

Ši pastraipa turėtų būti išsaugota, nes joje patikslinama, kaip atsakomybę dalijasi vandens tiekėjai ir pastatų savininkai. Vandens tiekėjai neturėtų būti atsakingi už tai, kad dėl taršos, kurią sukelia privatus vidaus vandentiekis, nesilaikoma parametrų verčių.

Pakeitimas 34

Pasiūlymas dėl direktyvos 7 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas

1. Valstybės narės užtikrina, kad žmonėms vartoti skirto vandens tiekimui, ruošimui ir paskirstymui būtų taikomas rizika grindžiamas požiūris, kurį sudaro šie elementai:

Pakeitimas

1. Valstybės narės užtikrina, kad žmonėms vartoti skirto vandens tiekimui, ruošimui ir paskirstymui būtų taikomas rizika grindžiamas ***tinkamas, vandens tiekėjo dydžiui proporcingas*** požiūris, ***kuris yra pritaikytas prie vietos apribojimų ir*** kurį sudaro šie elementai:

Or. fr

Pakeitimas 35

Pasiūlymas dėl direktyvos 7 straipsnio 1 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas

a) vandens telkinių, naudojamų žmonėms vartoti skirtam vandeniui imti, pavojingumo vertinimas pagal 8 straipsnį;

Pakeitimas

a) vandens telkinių **arba jų dalių**, naudojamų žmonėms vartoti skirtam vandeniui imti, pavojingumo vertinimas pagal 8 straipsnį;

Or. fr

Pagrindimas

Tinkamas vandens telkinio dydis nustatomas atsižvelgiant į Direktyvą 2000/60/EB, tačiau pagal šią direktyvą jis ne visada laikomas tinkamu. Tam tikrais atvejais, žmonėms vartoti skirtam vandeniui imti naudojami vandens telkiniai nepatenka į tiekėjo paskirstymo sritį. Taigi tam tikrais atvejais vandens tiekėjo atsakomybė ir vertinimo, monitoringo ir pavojingumo valdymo būdai pagal šią direktyvą ribojami atsižvelgiant į vandens telkinio dalį.

Pakeitimas 36

**Pasiūlymas dėl direktyvos
7 straipsnio 1 dalies c punktas**

Komisijos siūlomas tekstas

c) pastatų vidaus vandentiekio rizikos vertinimas pagal 10 straipsnį.

Pakeitimas

c) pastatų vidaus vandentiekio rizikos vertinimas pagal 10 straipsnį;

Or. fr

Pakeitimas 37

**Pasiūlymas dėl direktyvos
7 straipsnio 1 dalies c a punktas (naujas)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

ca) aiškus ir tinkamas atsakomybės pasidalijimas tarp įvairių valstybių narių nustatytų suinteresuotųjų subjektų, ypač kalbant apie vandens telkinius, vidaus paskirstymo įrenginius, nacionalinę institucinę ir teismų sistemą.

Or. fr

Pagrindimas

Valstybės narės turi nustatyti aiškų principu „teršėjas moka“ pagrįstą atsakomybės pasidalijimą, atsižvelgdamos į įvairių suinteresuotųjų subjektų kompetenciją ir veiklos priemones.

Pakeitimas 38

Pasiūlymas dėl direktyvos 7 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

2. Pavojingumo vertinimai atliekami iki [treji metai nuo šios direktyvos perkėlimo pabaigos datos]. Jie peržiūrimi kas **trejus** metus ir, jei reikia, atnaujinami.

Pakeitimas

2. Pavojingumo vertinimai atliekami iki [treji metai nuo šios direktyvos perkėlimo pabaigos datos]. Jie peržiūrimi kas **šešerius** metus, **atsižvelgiant į tai, kas nustatyta Direktyvos 2000/60/EB 7 straipsnyje**, ir, jei reikia, atnaujinami.

Or. fr

Pagrindimas

Šios direktyvos 8 straipsnio įgyvendinimą reikėtų įtraukti į Direktyvos 2000/60/EB kalendorių, nes vandens telkinių, naudojamų žmonėms vartoti skirtam vandeniui imti, monitoringas vykdomas remiantis Direktyvos 2000/60/EB nuostatomis.

Pakeitimas 39

Pasiūlymas dėl direktyvos 7 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

3. Pastatų vidaus vandentiekio rizikos vertinimus labai stambūs ir stambūs vandens tiekėjai atlieka iki [treji metai nuo šios direktyvos perkėlimo pabaigos datos], o smulkūs vandens tiekėjai – iki [šešeri metai nuo šios direktyvos perkėlimo pabaigos datos]. Jie peržiūrimi ne ilgesniais kaip šešerių metų reguliariais intervalais ir, jei reikia, atnaujinami.

Pakeitimas

3. Pastatų vidaus vandentiekio rizikos vertinimus labai stambūs ir stambūs vandens tiekėjai atlieka iki [treji metai nuo šios direktyvos perkėlimo pabaigos datos], o smulkūs **ir vidutinio dydžio** vandens tiekėjai – iki [šešeri metai nuo šios direktyvos perkėlimo pabaigos datos]. Jie peržiūrimi ne ilgesniais kaip šešerių metų reguliariais intervalais ir, jei reikia, atnaujinami.

Or. fr

Pakeitimas 40

Pasiūlymas dėl direktyvos 7 straipsnio 3 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

3a. Taikydamos šios direktyvos 8 ir 9 straipsnius, valstybės narės imasi būtinų taisomųjų priemonių pagal atitinkamai Direktyvos 2000/60/EB 11 ir 13 straipsniuose numatytas priemonių programas ir baseinų valdymo planus.

Or. fr

Pakeitimas 41

Pasiūlymas dėl direktyvos 7 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

4. Pastatų vidaus vandentiekio rizikos vertinimai atliekami iki [treji metai nuo šios direktyvos perkėlimo pabaigos datos]. Jie peržiūrimi kas trejus metus ir, jei reikia, atnaujinami.

4. Pastatų vidaus vandentiekio rizikos vertinimai **10 straipsnio 1 dalyje nurodytose patalpose** atliekami iki [treji metai nuo šios direktyvos perkėlimo pabaigos datos]. Jie peržiūrimi kas trejus metus ir, jei reikia, atnaujinami.

Or. fr

Pakeitimas 42

Pasiūlymas dėl direktyvos 8 straipsnio antraštė

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

Vandens telkinių, naudojamų žmonėms vartoti skirtam vandeniui imti, pavojingumo vertinimas

Vandens telkinių, naudojamų žmonėms vartoti skirtam vandeniui imti, pavojingumo vertinimas, **monitoringas ir valdymas**

Pagrindimas

Šis straipsnis taikomas ne tik vertinimui, bet ir apima vandens telkinių pavojingumo monitoringo ir valdymo priemones.

Pakeitimas 43

Pasiūlymas dėl direktyvos 8 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas

1. Nepažeisdamos Direktyvos 2000/60/EB **6 ir 7** straipsnių valstybės narės užtikrina, kad pavojingumo vertinimas apimtų žmonėms vartoti skirtam vandeniui imti naudojamus vandens telkinius, iš kurių vidutiniškai per dieną paimama daugiau kaip 10 m³ vandens. Atliekant pavojingumo vertinimą vykdomi šie veiksmai:

Pakeitimas

1. Nepažeisdamos Direktyvos 2000/60/EB, **ypač jos 4–8** straipsnių, valstybės narės ***kartu su savo už vandenį atsakingomis kompetentingomis institucijomis*** užtikrina, kad pavojingumo vertinimas apimtų žmonėms vartoti skirtam vandeniui imti naudojamus vandens telkinius, iš kurių vidutiniškai per dieną paimama daugiau kaip 10 m³ vandens. Atliekant pavojingumo vertinimą vykdomi šie veiksmai:

Or. fr

Pakeitimas 44

Pasiūlymas dėl direktyvos 8 straipsnio 1 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas

a) nustatomos visos į pavojingumo vertinimą įtrauktų vandens telkinių vandens ėmimo vietos ir pateikiamos jų geografinės nuorodos;

Pakeitimas

a) nustatomos visos į pavojingumo vertinimą įtrauktų vandens telkinių vandens ėmimo vietos ir pateikiamos jų geografinės nuorodos. ***Šiuos galimai slaptus duomenis, ypač kalbant apie visuomenės sveikatos apsaugą, saugo ir skelbia tik atitinkamos institucijos;***

Or. fr

Pagrindimas

Reikėtų saugoti šiuos slaptus duomenis, siekiant išvengti bet kokio neteisėto jų naudojimo, kuris galėtų kelti grėsmę visuomenės sveikatai. To pavyzdys – terorizmo pavojus.

Pakeitimas 45

Pasiūlymas dėl direktyvos 8 straipsnio 1 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas

c) įvardijami į pavojingumo vertinimą įtrauktiems vandens telkiniams kylantys pavojai ir galimi jų taršos šaltiniai. Šiuo tikslu valstybės narės gali naudoti pagal Direktyvos 2000/60/EB 5 straipsnį parengtą žmogaus veiklos poveikio apžvalgą ir pagal tos direktyvos II priedo 1.4 punktą surinktą informaciją apie reikšmingą poveikį;

Pakeitimas

c) įvardijami į pavojingumo vertinimą įtrauktiems vandens telkiniams **arba jų dalims** kylantys pavojai ir galimi jų taršos šaltiniai. Šiuo tikslu valstybės narės gali naudoti pagal Direktyvos 2000/60/EB 5 straipsnį parengtą žmogaus veiklos poveikio apžvalgą ir pagal tos direktyvos II priedo 1.4 punktą surinktą informaciją apie reikšmingą poveikį;

Or. fr

Pakeitimas 46

Pasiūlymas dėl direktyvos 8 straipsnio 1 dalies d punkto įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas

d) į pavojingumo vertinimą įtrauktuose vandens telkiniuose reguliariai vykdomas atitinkamų teršalų, atrinktų iš toliau nurodytų sąrašų, monitoringas:

Pakeitimas

d) į pavojingumo vertinimą įtrauktuose vandens telkiniuose, **atsižvelgiant į teršalų keliamą pavojų žmogaus sveikatai ir jų koncentraciją**, reguliariai vykdomas atitinkamų teršalų, atrinktų iš toliau nurodytų sąrašų, monitoringas:

Or. fr

Pakeitimas 47

Pasiūlymas dėl direktyvos 8 straipsnio 1 dalies d punkto iv papunktis

PE621.116v02-00

38/93

PR\1153203LT.docx

Komisijos siūlomas tekstas

iv) kitų svarbių teršalų, kaip antai **mikroplastiko, arba** konkrečiam upės baseinui būdingų teršalų, kuriuos valstybės narės nustato remdamosi pagal Direktyvos 2000/60/EB 5 straipsnį parengta žmogaus veiklos poveikio apžvalga ir pagal tos direktyvos II priedo 1.4 punktą surinkta informacija apie reikšmingą poveikį.

Pakeitimas

iv) kitų svarbių teršalų, kaip antai konkrečiam upės baseinui būdingų teršalų, kuriuos valstybės narės nustato remdamosi pagal Direktyvos 2000/60/EB 5 straipsnį parengta žmogaus veiklos poveikio apžvalga ir pagal tos direktyvos II priedo 1.4 punktą surinkta informacija apie reikšmingą poveikį.

Or. fr

Pagrindimas

Šiuo metu nėra mokslinių duomenų, iš kurių būtų matyti, kad mikroplastikas kelia galimą pavojų žmogaus sveikatai, be to, nenustatytas bendras analizės metodas. Taigi šio teršalo įtraukimas į šią direktyvą laikomas nepagrįstu ir dėl to valstybėse narėse atsirastų įgyvendinimo spragų.

Pakeitimas 48

**Pasiūlymas dėl direktyvos
8 straipsnio 3 dalies a punktas**

Komisijos siūlomas tekstas

a) **pareikalauti vandens tiekėjų dėl kai kurių parametru atlikti papildomą monitoringą arba vandens ruošimo darbus;**

Pakeitimas

Išbraukta.

Or. fr

Pakeitimas 49

**Pasiūlymas dėl direktyvos
8 straipsnio 3 dalies b punktas**

Komisijos siūlomas tekstas

b) leisti vandens tiekėjams sumažinti tam tikrų parametru monitoringo dažnumą nereikalaujamos jų atlikti tiekimo rizikos vertinimo su sąlyga, kad tai ne II priedo B

Pakeitimas

b) leisti vandens tiekėjams sumažinti tam tikrų parametru monitoringo dažnumą **arba parametru, kuriu monitoringas vykdomas, skaičiu, jeigu šiems**

dalis 1 punkte nurodyti pagrindiniai parametrai ir kad nėra jokio pagrįstai numatyti galimo veiksnio, kuris galėtų lemti vandens kokybės blogėjimą.

parametrams neturi įtakos paskirstymo tinklas, nereikalaujamos jų atlikti tiekimo rizikos vertinimo su sąlyga, kad tai ne II priedo B dalies 1 punkte nurodyti pagrindiniai parametrai ir kad nėra jokio pagrįstai numatyti galimo veiksnio, kuris galėtų lemti vandens kokybės blogėjimą;

Or. fr

Pakeitimas 50

Pasiūlymas dėl direktyvos 8 straipsnio 3 dalies b a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

ba) pareikalauti iš vandens tiekėjų imant vandenį atlikti papildomą tam tikrų parametrų monitoringą;

Or. fr

Pakeitimas 51

Pasiūlymas dėl direktyvos 8 straipsnio 5 dalies pirmos pastraipos įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

Remdamosi pagal 1 ir 2 dalis ir pagal Direktyvą 2000/60/EB surinkta informacija valstybės narės, bendradarbiaudamos su **vandens tiekėjais ir kitais** suinteresuotaisiais subjektais, imasi toliau nurodytų priemonių **arba užtikrina, kad jų imtųsi vandens tiekėjai:**

Remdamosi pagal 1 ir 2 dalis ir pagal Direktyvą 2000/60/EB surinkta informacija valstybės narės, bendradarbiaudamos su suinteresuotaisiais subjektais, imasi toliau nurodytų priemonių:

Or. fr

Pakeitimas 52

Pasiūlymas dėl direktyvos 8 straipsnio 5 dalies pirmos pastraipos a punktas

Komisijos siūlomas tekstas

a) prevencinių priemonių, kurios padėtų sumažinti vandens ruošimo lygį, kurio reikia vandens kokybei išlaikyti, įskaitant Direktyvos 2000/60/EB 11 straipsnio 3 dalies d punkte nurodytas priemones;

Pakeitimas

a) prevencinių priemonių, kurios padėtų **išvengti vandens ruošimo arba** sumažinti vandens ruošimo lygį, kurio reikia vandens kokybei išlaikyti, įskaitant Direktyvos 2000/60/EB 11 straipsnio 3 dalies d punkte nurodytas priemones;

Or. fr

Pakeitimas 53

Pasiūlymas dėl direktyvos 8 straipsnio 5 dalies pirmos pastraipos b punktas

Komisijos siūlomas tekstas

b) poveikio švelninimo priemonių, laikomų būtinomis remiantis monitoringo, vykdomo pagal 1 dalies d punktą, rezultatais siekiant nustatyti taršos šaltinį ir tą taršą likviduoti.

Pakeitimas

b) poveikio švelninimo priemonių, laikomų būtinomis remiantis monitoringo, vykdomo pagal 1 dalies d punktą, rezultatais siekiant nustatyti taršos šaltinį ir tą taršą likviduoti, **taip pat išvengti bet kokio papildomo vandens ruošimo.**

Or. fr

Pakeitimas 54

Pasiūlymas dėl direktyvos 9 straipsnio antraštė

Komisijos siūlomas tekstas

Tiekimo rizikos vertinimas

Pakeitimas

Tiekimo rizikos vertinimas, **monitoringas ir valdymas**

Or. fr

Pagrindimas

Šis straipsnis taikomas ne tik vertinimui, jame taip pat numatytos vandens tiekimo pavojingumo monitoringo ir valdymo priemonės.

Pakeitimas 55

Pasiūlymas dėl direktyvos 9 straipsnio 1 dalies pirma pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas

Valstybės narės užtikrina, kad vandens tiekėjai atliktų tiekimo rizikos vertinimą, numatydamos galimybę koreguoti bet kurio I priedo A ar B dalyje nurodyto parametro, išskyrus II priedo B dalyje nurodytus pagrindinius parametrus, monitoringo dažnumą priklausomai nuo parametro pasitaikymo neapdorotame vandenyje.

Pakeitimas

Valstybės narės užtikrina, kad vandens tiekėjai atliktų tiekimo rizikos vertinimą ***pagal II priedo C dalį***, numatydamos galimybę koreguoti bet kurio I priedo A ar B dalyje nurodyto parametro, išskyrus II priedo B dalyje nurodytus pagrindinius parametrus, monitoringo dažnumą priklausomai nuo parametro pasitaikymo neapdorotame vandenyje.

Or. fr

Pakeitimas 56

Pasiūlymas dėl direktyvos 9 straipsnio 1 dalies antra pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas

Valstybės narės užtikrina, kad vykdydami tų parametrų monitoringą vandens tiekėjai galėtų nukrypti nuo II priedo B dalyje nustatyto bandinių ėmimo dažnumo ***pagal II priedo C dalyje nurodytas specifikacijas***.

Pakeitimas

Valstybės narės užtikrina, kad vykdydami tų parametrų monitoringą vandens tiekėjai galėtų nukrypti nuo II priedo B dalyje nustatyto bandinių ėmimo dažnumo, ***atsižvelgiant į tai, kad jų yra neapdorotame vandenyje***.

Or. fr

Pakeitimas 57

Pasiūlymas dėl direktyvos 9 straipsnio 1 dalies trečia pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas

Šiuo tikslu *iš* vandens *tiekėjų reikalaujama atsižvelgti* į pagal šios direktyvos 8 straipsnį atliekamo pavojingumo vertinimo ir pagal Direktyvos 2000/60/EB 7 straipsnio 1 dalį ir 8 straipsnį vykdomo monitoringo rezultatus.

Pakeitimas

Šiuo tikslu vandens *tiekėjai atsižvelgia* į pagal šios direktyvos 8 straipsnį atliekamo pavojingumo vertinimo ir pagal Direktyvos 2000/60/EB 7 straipsnio 1 dalį ir 8 straipsnį vykdomo monitoringo rezultatus.

Or. fr

Pakeitimas 58

**Pasiūlymas dėl direktyvos
9 straipsnio 2 dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

2. Tiekimo rizikos vertinimą *tvirtina kompetentingos institucijos*.

Pakeitimas

2. *Už* tiekimo rizikos vertinimą *atsakingi vandens tiekėjai*.

Or. fr

Pagrindimas

Jeigu valstybės narės užtikrina, kad visi vandens tiekėjai atliktų atitinkamą tiekimo rizikos vertinimą, tai, kad kiekvieno vandens tiekėjo atliekamą vertinimą tvirtina kompetentingos institucijos, laikoma neproporcinga priemone.

Pakeitimas 59

**Pasiūlymas dėl direktyvos
9 straipsnio 2 a dalis (nauja)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

2a. Remdamosi pagal 1 dalį atlikto rizikos vertinimo rezultatais, valstybės narės užtikrina, kad vandens tiekėjai įgyvendintų nustatytus rizikos veiksnius atitinkantį veiksmų planą, proporcingą vandens tiekėjo dydžiui. Toks planas, pavyzdžiui, galėtų būti susijęs su medžiagomis, kurios liečiasi su vandeniu, vandens ruošimui naudojamais

produktais ar ateities problemų, tokių kaip klimato kaita, sprendimo priemonėmis.

Or. fr

Pagrindimas

Siekiant visapusiškai pritaikyti rizika grindžiamą požiūrį, šiame straipsnyje reikėtų numatyti pagal jį atliekamo vertinimo ir monitoringo metu nustatytų rizikos veiksnių valdymo veiksmų planą.

Pakeitimas 60

Pasiūlymas dėl direktyvos 10 straipsnio antraštė

Komisijos siūlomas tekstas

Pastatų vidaus vandentiekio rizikos vertinimas

Pakeitimas

Pastatų vidaus vandentiekio rizikos vertinimas, **monitoringas ir valdymas**

Or. fr

Pakeitimas 61

Pasiūlymas dėl direktyvos 10 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas

1. Valstybės narės užtikrina, kad būtų atliekamas pastatų vidaus vandentiekio rizikos vertinimas, kurį atliekant vykdomi šie veiksmai:

Pakeitimas

1. Valstybės narės užtikrina, kad būtų atliekamas **2 straipsnio 7 dalyje apibrėžtų prioritetinių** pastatų vidaus vandentiekio rizikos vertinimas, kurį atliekant vykdomi šie veiksmai:

Or. fr

Pakeitimas 62

Pasiūlymas dėl direktyvos 10 straipsnio 1 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas

a) vertinama su pastatų vidaus vandentiekiu ir jame naudojamais produktais ir medžiagomis susijusi potenciali rizika ir tikrinama, ar tie produktai bei medžiagos daro poveikį vandens kokybei toje vietoje, kur jis bėga iš čiaupų, kuriuos paprastai naudoja žmonės, ***ypač jei vanduo tiekiamas prioritetinėse įmonėse esantiems piliečiams;***

Pakeitimas

a) vertinama su pastatų vidaus vandentiekiu ir jame naudojamais produktais ir medžiagomis susijusi potenciali rizika ir tikrinama, ar tie produktai bei medžiagos daro poveikį vandens kokybei toje vietoje, kur jis bėga iš čiaupų, kuriuos paprastai naudoja žmonės;

Or. fr

Pakeitimas 63

**Pasiūlymas dėl direktyvos
10 straipsnio 1 dalies b punkto pirma pastraipa**

Komisijos siūlomas tekstas

b) ***patalpose, kuriose potencialus pavojus žmonių sveikatai laikomas didžiausiu,*** reguliariai vykdomas I priedo C dalyje išvardytų parametrų monitoringas. ***Monitoringui aktualūs parametrai ir patalpos atrenkami*** remiantis pagal a punktą atliekamu vertinimu.

Pakeitimas

b) reguliariai vykdomas I priedo C dalyje išvardytų parametrų monitoringas ***prioritetinėse patalpose, kuriose,*** remiantis pagal a punktą atliekamu vertinimu, ***nustatoma ypač didelė rizika vandens kokybei.***

Or. fr

Pakeitimas 64

**Pasiūlymas dėl direktyvos
10 straipsnio 1 dalies b punkto antra pastraipa**

Komisijos siūlomas tekstas

Pirmoje pastraipoje nurodytam reguliariam monitoringui vykdyti valstybės narės gali nustatyti ***į prioritetines patalpas orientuotą*** monitoringo strategiją;

Pakeitimas

Valstybės narės ***prioritetinėse patalpose užtikrina prieigą prie įrenginių bandinių ėmimo tikslais ir*** gali nustatyti ***parametrų, visų pirma Legionella pneumophila bakterijų,*** monitoringo strategiją;

Pagrindimas

Siekiant įgyvendinti šiame straipsnyje nustatytus įpareigojimus, būtina užtikrinti vandens tiekėjams teisę patekti prie vidaus vandentiekio ir atlikti tokį įvertinimą. Be to, sprendžiant iš PSO ir Europos ligų prevencijos ir kontrolės centro (ECDC) išvadų, Legionella pneumophila bakterijos yra pagrindinė legioneliozės paplitimo Europoje priežastis.

Pakeitimas 65

**Pasiūlymas dėl direktyvos
10 straipsnio 1 dalies c punktas**

Komisijos siūlomas tekstas

c) ***tikrinama, ar*** su žmonėms vartoti skirtu vandeniu ***besiliečiantys*** statybos produktai pakankamai atitinka pagrindines charakteristikas, susijusias su Reglamento (ES) Nr. 305/2011 I priedo 3 punkto e papunktyje nurodytu statybos darbams taikomu esminiu reikalavimu.

Pakeitimas

c) ***tikrinamos*** su žmonėms vartoti skirtu vandeniu ***besiliečiančių*** statybos produktų ir medžiagų eksploatacinės savybės.

Pagrindimas

Statybos produktų reglamente neatsižvelgta į su vandeniu besiliečiančių medžiagų ypatumus, visų pirma dėl to, kad tame reglamente nenustatyti kokybiniai higienos kriterijai. Be to, tuo reglamentu suderinti medžiagų analizės metodai, bet nenustatyti mažiausi kokybės reikalavimai.

Pakeitimas 66

**Pasiūlymas dėl direktyvos
10 straipsnio 2 dalies įžanginė dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

2. Jei valstybės narės remdamosi pagal 1 dalies a punktą atliktu vertinimu nusprendžia, kad pastatų vidaus vandentiekis arba su juo susiję produktai ar medžiagos kelia riziką žmonių sveikatai, arba jei pagal 1 dalies b punktą vykdomas

Pakeitimas

2. Jei valstybės narės remdamosi pagal 1 dalies a punktą atliktu vertinimu nusprendžia, kad ***prioritetinių*** pastatų vidaus vandentiekis arba su juo susiję produktai ar medžiagos kelia riziką žmonių sveikatai, arba jei pagal 1 dalies b punktą

monitoringas parodo, kad nukrypta nuo I priedo C dalyje nurodytų parametrų verčių, valstybės narės:

vykdomas monitoringas parodo, kad nukrypta nuo I priedo C dalyje nurodytų parametrų verčių, valstybės narės ***imasi tinkamų priemonių siekdamos pašalinti arba sumažinti I priedo C dalyje nurodytų parametrų verčių nepaisymo riziką.***

Or. fr

Pakeitimas 67

Pasiūlymas dėl direktyvos 10 straipsnio 2 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

a) imasi tinkamų priemonių siekdamos pašalinti arba sumažinti nuokrypio nuo I priedo C dalyje nustatytų parametrų verčių riziką;

Išbraukta.

Or. fr

Pakeitimas 68

Pasiūlymas dėl direktyvos 10 straipsnio 2 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

b) imasi visų būtinų priemonių, kurių reikia siekiant užtikrinti, kad iš žmonėms vartoti skirtam vandeniui ruošti ar skirstyti naudojamų statybos produktų išsiskiriančios medžiagos ar cheminiai produktai nekeltų nei tiesioginio, nei netiesioginio pavojaus žmonių sveikatai;

Išbraukta.

Or. fr

Pagrindimas

Dėl nuorodos į Statybos produktų reglamentą kyla klausimų, nes pagal jį nustatomi tikslai medžiagų veiksmingumo analizės metodai, o ne mažiausi higienos kriterijų laikymosi

reikalavimai. Vis dėlto šis aspektas yra esminis siekiant užtikrinti žmonėms vartoti skirto vandens kokybę ir išvengti bet kokios potencialios rizikos žmonių sveikatai.

Pakeitimas 69

Pasiūlymas dėl direktyvos 10 straipsnio 2 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

c) bendradarbiaudamos su vandens tiekėjais imasi kitų priemonių, pvz., tinkamų vandens kondicionavimo technologijų, kurios pakeistų vandens pobūdį arba savybes prieš jį tiekiant, kad būtų pašalinta arba sumažinta rizika, jog patiektas vanduo neatitiks nustatytų parametrų verčių;

Išbraukta.

Or. fr

Pagrindimas

Tokia nuostata nesuderinama su principu „teršėjas moka“. Siekiant išvengti vandens kokybės suprastėjimo dėl reikalavimų neatitinkančio vandentiekio, nereikėtų keisti vandens pobūdžio. Be to, jeigu problema kyla tik tam tikroje tinklo dalyje, negalima pakeisti vandens pobūdžio (papildomai jį paruošiant) visame skirstomajame tinkle.

Pakeitimas 70

Pasiūlymas dėl direktyvos 10 straipsnio 2 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

d) tinkamai informuoja ir konsultuoja vartotojus apie vandens vartojimo ir naudojimo sąlygas ir apie galimus veiksmus, padedančius išvengti rizikos pasikartojimo;

Išbraukta.

Or. fr

Pakeitimas 71

Pasiūlymas dėl direktyvos 10 straipsnio 2 dalies e punktas

Komisijos siūlomas tekstas

e) rengia mokymus vandentiekininkams ir kitiems su pastatų vidaus vandentikiu ir statybos produktų ranga dirbantiems specialistams;

Pakeitimas

Išbraukta.

Or. fr

Pakeitimas 72

Pasiūlymas dėl direktyvos 10 straipsnio 2 dalies f punktas

Komisijos siūlomas tekstas

f) užtikrina, kad būtų įdiegtos veiksmingos legionelių kontrolės ir valdymo priemonės, padedančios užkirsti kelią galimiems ligos protrūkiams ir juos likviduoti.

Pakeitimas

Išbraukta.

Or. fr

Pakeitimas 73

Pasiūlymas dėl direktyvos 10 straipsnio 2 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

2a. Siekdamos sumažinti riziką, susijusią su vidiniu vandens paskirstymu visuose vidaus vandentiekio tinkluose, valstybės narės:

a) ragina privačių pastatų savininkus atlikti su vidiniu paskirstymu susijusios rizikos įvertinimą;

b) informuoja vartotojus ir privačių pastatų savininkus apie priemones,

kuriomis siekiama pašalinti arba sumažinti riziką, kad žmonėms vartoti skirto vandens kokybės standartų bus nesilaikoma dėl vidaus vandentiekio tinklo;

c) tinkamai informuoja ir konsultuoja vartotojus apie vandens vartojimo ir naudojimo sąlygas ir galimus veiksmus, kurie padėtų išvengti rizikos pasikartojimo;

d) rengia mokymus vandentiekininkams ir kitiems pastatų vidaus vandentiekio bei su vandeniu besiliečiančių statybos produktų ir medžiagų prekybos ir įrengimo specialistams;

e) užtikrina, kad būtų įdiegtos veiksmingos legionelių, visų pirma Legionella pneumophila bakterijų, kontrolės ir valdymo priemonės, kurios proporcingai atitiktų riziką ir padėtų užkirsti kelią galimiems ligos protrūkiams bei juos likviduoti.

Or. fr

Pakeitimas 74

Pasiūlymas dėl direktyvos 10 a straipsnis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

10a straipsnis

*Su vandeniu besiliečiantiems produktams
ir medžiagoms taikomi minimalūs
reikalavimai*

1. Valstybės narės imasi visų priemonių siekdamos užtikrinti, kad dėl medžiagų, naudojamų gaminant naujus produktus, kurie liečiasi su žmonėms vartoti skirtu vandeniu, skirtus vandeniui imti, ruošti ar skirstyti, arba su šiomis medžiagomis susijusių nešvarumų:

a) nebūtų tiesiogiai ar netiesiogiai

sumažinta šia direktyva užtikrinama žmonių sveikatos apsauga;

b) nebūtų paveiktas žmonėms vartoti skirto vandens kvapas ir skonis;

c) nebūtų viršytas šių medžiagų naudojimo tikslui pasiekti reikalingas jų koncentracijos vandenyje lygis;

d) nebūtų skatinama mikrobiologinė tarša.

2. 1 dalyje nustatytais tikslais Komisijai suteikiamas įgaliojimas pagal 19 straipsnį priimti deleguotuosius aktus, siekiant papildyti šią direktyvą tuo tikslu nustatant minimalius higienos reikalavimus ir Sąjungoje leidžiamų medžiagų, kurios liečiasi su žmonėms vartoti skirtu vandeniu, sąrašą.

3. Medžiagos, kurios liečiasi su žmonėms vartoti skirtu vandeniu, ir kurioms taikomi kiti Sąjungos teisės aktai, kaip antai Europos Parlamento ir Tarybos Reglamentas (ES) Nr. 305/2011^{1a}, atitinka 1 ir 2 dalyse nustatyti reikalavimai.

^{1a} 2011 m. kovo 9 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 305/2011, kuriuo nustatomos suderintos statybos produktų rinkodaros sąlygos ir panaikinama Tarybos direktyva 89/106/EEB (OL L 088, 2011 4 4, p. 5).

Or. fr

Pagrindimas

Reglamente Nr. 305/2011 išdėstyta Europos standartizacijos komiteto (CEN) projekte esama tam tikrų spragų ir nenustatomos reikiamos abipusio pripažinimo garantijos. Sprendžiant iš dabartinio (Direktyvos 98/83/EB) 10 straipsnio ir daugelio valstybių narių pradėtų darbų, pirmenybė teikiama derinimu grindžiamam požiūriui. Jis padės Sąjungoje užtikrinti visų su vandeniu besiliečiančių produktų ir medžiagų saugą ir pašalinti kliūtis vidaus rinkai.

Pakeitimas 75

Pasiūlymas dėl direktyvos 11 straipsnio 5 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

5a. Valstybės narės užtikrina, kad būtų atliekamas papildomas Ia priede pateiktame Stebimų medžiagų sąraše išvardytų medžiagų monitoringas.

Valstybės narės, pasinaudodamos turima duomenų baze, apibrėžia patalpus, kuriose vykdomas monitoringas, reprezentatyviają imtį. Monitoringas atliekamas ne rečiau nei kas dvylika mėnesių.

Valstybės narės pateikia Komisijai pagal pirmąjį pastraipą atlikto monitoringo rezultatus pirmą kartą ... [po trejų metų nuo šios direktyvos įsigaliojimo datos], o vėliau – kas dvylika mėnesių.

Komisijai suteikiamas įgaliojimas pagal 19 straipsnį priimti deleguotuosius aktus, siekiant iš dalies pakeisti šią direktyvą, atnaujinant Ia priede pateiktą Stebimų medžiagų sąrašą. Komisija gali pasiūlyti į sąrašą įtraukti naujas medžiagas, jeigu yra rizika, kad jų gali būti žmonėms vartoti skirtame vandenyje, ir jeigu jos kelia potencialų pavojų žmonių sveikatai, tačiau, remiantis mokslo žiniomis, negalima įrodyti, kad jos yra pavojingos žmonių sveikatai. Tuo tikslu Komisija visų pirma vadovaujasi PSO mokslo darbais. Bet kokios naujos medžiagos įtraukimas deramai pagrindžiamas vadovaujantis šios direktyvos 1 straipsniu.

Or. fr

Pagrindimas

Vadovaujantis atsargumo principu ir Direktyvoje 2013/39/ES, kuria iš dalies keičiama Vandens pagrindų direktyva 2000/60/EB, pateiktu stebėjimo sąrašu, laukiant aiškesnių mokslinių duomenų, reikia pradėti „stebėti“ tam tikras medžiagas.

Pakeitimas 76

Pasiūlymas dėl direktyvos 12 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

1. Valstybės narės užtikrina, kad bet koks parametų verčių, nustatytų pagal 5 straipsnį, nesilaikymas būtų nedelsiant ištirtas, kad būtų nustatyta jo priežastis.

Pakeitimas

1. Valstybės narės užtikrina, kad bet koks parametų verčių, nustatytų pagal 5 straipsnį, nesilaikymas **vartojimo vietoje** būtų nedelsiant ištirtas, kad būtų nustatyta jo priežastis.

Or. fr

Pagrindimas

Reikia pažymėti, kad prireikus neatitiktis turi būti nustatoma vartojimo vietoje, visų pirma imant mėginį iš čiaupo.

Pakeitimas 77

Pasiūlymas dėl direktyvos 12 straipsnio 2 dalies antra pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas

Jei nukrypstama nuo I priedo C dalyje nustatytų parametų verčių, atkuriamieji veiksmi turi apimti 10 straipsnio **2 dalies a–f punktuose** nustatytas priemonės.

Pakeitimas

Jei nukrypstama nuo I priedo C dalyje nustatytų parametų verčių, atkuriamieji veiksmi turi apimti 10 straipsnio **2a dalyje** nustatytas priemonės.

Or. fr

Pakeitimas 78

Pasiūlymas dėl direktyvos 12 straipsnio 3 dalies antra pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas

Valstybės narės visus nuokrypius nuo I priedo A ir B punktuose nustatytų parametų verčių minimalių reikalavimų **automatiškai laiko potencialiu pavojumi**

Pakeitimas

Jeigu nukrypstama nuo I priedo A ir B punktuose nustatytų parametų verčių minimalių reikalavimų, **valstybės narės nustato, ar toks nuokrypis sukelia**

žmonių sveikatai.

potencialų pavojų žmonių sveikatai, ar ne.

Or. fr

Pagrindimas

Bet koks nustatytų parametru verčių viršijimas negali būti laikomas potencialiu pavojumi. Tai priklauso nuo atitinkamo parametro tipo (ar jis esminis, ar ne) ir nuo viršijimo lygio. Valstybių narių kompetentingos institucijos privalo atlikti rizikos vertinimą ir nustatyti, ar nuokrypis kelia pavojų žmonių sveikatai, ar ne.

Pakeitimas 79

Pasiūlymas dėl direktyvos 12 straipsnio 4 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas

4. 2 ir 3 dalyse aprašytais atvejais valstybės narės kuo skubiau imasi visų šių priemonių:

Pakeitimas

4. 2 ir 3 dalyse aprašytais atvejais, ***jeigu šių parametru verčių nesilaikymas pripažįstamas potencialiai pavojingu žmonių sveikatai***, valstybės narės kuo skubiau imasi visų šių priemonių:

Or. fr

Pakeitimas 80

Pasiūlymas dėl direktyvos 12 straipsnio 4 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas

c) kai tik nustatoma, kad nebeliko potencialaus pavojaus žmonių sveikatai, apie tai informuoja vartotojus ir praneša jiems, kad paslauga vėl teikiama įprastai.

Pakeitimas

c) kai tik nustatoma, kad nebeliko potencialaus pavojaus žmonių sveikatai, apie tai informuoja vartotojus ir praneša jiems, kad paslauga vėl teikiama įprastai. ***Ši informavimo priemonė įgyvendinama suderinus su vandens tiekėju.***

Or. fr

Pakeitimas 81

Pasiūlymas dėl direktyvos 12 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

5. Kompetentingos institucijos arba kitos atitinkamos įstaigos nusprendžia, kokių veiksmų imamasi pagal 3 dalį atsižvelgiant į tai, kokią riziką žmonių sveikatai sukeltų tiekimo pertrūkiai arba žmonėms vartoti skirto vandens naudojimo apribojimas.

Pakeitimas

5. ***Kai neatitiktis nustatoma vartojimo vietoje***, kompetentingos institucijos arba kitos atitinkamos įstaigos nusprendžia, kokių veiksmų imamasi pagal 3 dalį atsižvelgiant į tai, kokią riziką žmonių sveikatai sukeltų tiekimo pertrūkiai arba žmonėms vartoti skirto vandens naudojimo apribojimas.

Or. fr

Pakeitimas 82

Pasiūlymas dėl direktyvos 12 a straipsnis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

12a straipsnis

Nukrypti leidžiančios nuostatos

1. ***Valstybės narės gali numatyti nukrypti leidžiančias nuostatas parametru vertėms, nurodytoms I priedo B dalyje arba nustatytoms pagal 5 straipsnio 2 dalį, ir pačios nustatyti maksimalią jų vertę, jeigu tokia nukrypti leidžianti nuostata nekelia potencialaus pavojaus žmonių sveikatai ir jei tam tikroje teritorijoje žmonėms vartoti skirtas vanduo negali būti tiekiamas jokiais kitais priimtinais būdais. Nukrypti leidžianti nuostata taikoma kuo trumpesnę laiką, ne ilgiau kaip trejus metus, kuriems baigiantis atliekamas patikrinimas ir nustatoma, ar pasiekta pakankamos pažangos.***

Jei valstybė narė ketina taikyti antrąją nukrypti leidžiančią nuostatą, ji perduoda Komisijai patikrinimo medžiagą ir nurodo savo sprendimo taikyti antrąją nukrypti

leidžiančių nuostatą motyvus. Antroji nukrypti leidžianti nuostata netaikoma ilgiau kaip trejus metus.

2. Kiekvienoje nukrypti leidžiančioje nuostatoje, taikomoje remiantis šio straipsnio 1 dalimi, nurodoma:

a) nukrypti leidžiančios nuostatos taikymo motyvai;

b) konkretus parametras, atitinkami ankstesnių patikrinimų rezultatai ir pagal nukrypti leidžiančių nuostatą leistina didžiausia vertė;

c) geografinė teritorija, kasdien tiekiamo vandens kiekis, gyventojų skaičius ir poveikio bet kuriai maisto gamybos įmonei tikimybė;

d) tinkamas monitoringo planas, kuriame, jei reikia, numatomi dažnesni patikrinimai;

e) būtinų atkuriamųjų veikslių plano santrauka, įskaitant darbų grafiką, išlaidų sąmatą ir patikrinimo nuostatas;

f) būtina nukrypti leidžiančios nuostatos taikymo trukmė.

3. Jei kompetentingos institucijos mano, kad parametro vertės neatitikimas yra nereikšmingas, ir jei veikslių, kurių buvo imtasi remiantis 12 straipsnio 2 dalimi, pakanka susidariusiai padėčiai ištaisyti per 30 dienų, nukrypti leidžiančioje nuostatoje nereikia nurodyti taikyti šio straipsnio 2 dalyje nustatytų reikalavimų.

Tokiu atveju kompetentingos institucijos arba kitos atitinkamos įstaigos nukrypti leidžiančioje nuostatoje nurodo tik didžiausių leistiną tam tikrą parametro vertę ir laikotarpį, skiriamą susidariusiai padėčiai ištaisyti.

4. Jeigu bet kurios vandens, tiekiamo iš tam tikros vandens tiekimo sistemos, parametro vertės buvo nesilaikoma iš viso daugiau kaip 30 dienų per paskutiniuosius dvylika mėnesių, šio

straipsnio 3 dalies taikyti nebegalima.

5. Kiekviena valstybė narė, kuri pasinaudoja šiame straipsnyje nustatytomis nukrypti leidžiančiomis nuostatomis, užtikrina, kad gyventojai, kuriems turi įtakos kiekviena tokia nukrypti leidžianti nuostata, būtų greitai ir tinkamai informuojami apie tą nukrypti leidžiančių nuostatą ir jos taikymo sąlygas. Be to, valstybė narė prireikus užtikrina, kad tam tikroms gyventojų grupėms, kurioms minėtos nukrypti leidžiančios nuostatos taikymas galėtų kelti ypatingą riziką, būtų duodami patarimai.

Minėti įpareigojimai netaikomi šio straipsnio 3 dalyje aprašytomis aplinkybėmis, nebent kompetentingos institucijos nuspręstų kitaip.

6. Išskyrus nukrypti leidžiančias nuostatas, taikomas remiantis šio straipsnio 3 dalimi, valstybė narė per du mėnesius praneša Komisijai apie visas nukrypti leidžiančias nuostatas, taikomas kiekvienai individualiai vandens tiekimo sistemai, tiekiančiai vidutiniškai daugiau kaip 1000 m³ vandens per parą arba vandeniui aprūpinančiai daugiau kaip 5 000 asmenų, ir pateikia jai šio straipsnio 2 dalyje nurodytą informaciją.

Šis straipsnis netaikomas tam žmonėms vartoti skirtam vandeniui, kuris teikiamas prekybai buteliuose ar kitose talpose.

Or. fr

Pagrindimas

Nukrypti leidžiančių nuostatų panaikinimas galėtų turėti neigiamą poveikį: paskatinti vandens tiekėjus, siekiant išvengti viršijimo, naudoti specialias jo ruošimo priemones, o ne prevencines priemones. Direktyva siekiama taikyti prevencijos priemones visoje grandinėje ir mažinti taršos riziką ten, kur yra jos šaltinis. Siekiant įgyvendinti tokį požiūrį, reikia suteikti tiekėjams, ypač smulkiesiems ir vidutiniams, tam tikrą laisvę spręsti. Vis dėlto reikia labiau apriboti nukrypti leidžiančių nuostatų skaičių, kad jų liktų ne daugiau kaip dvi.

Pakeitimas 83

Pasiūlymas dėl direktyvos 13 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas

1. Nepažeisdamos Direktyvos 2000/60/EB 9 straipsnio valstybės narės imasi visų būtinų priemonių siekdamos visiems gyventojams pagerinti prieigą prie žmonėms vartoti skirto vandens ir savo teritorijoje skatina jį naudoti. **Būtin**os priemonės yra šios:

Pakeitimas

1. Nepažeisdamos Direktyvos 2000/60/EB 9 straipsnio **ir proporcingumo principo**, valstybės narės imasi visų būtinų priemonių siekdamos visiems gyventojams pagerinti prieigą prie žmonėms vartoti skirto vandens ir savo teritorijoje skatina jį naudoti. Priemonės **gali būti, pavyzdžiui**, šios:

Or. fr

Pakeitimas 84

Pasiūlymas dėl direktyvos 13 straipsnio 1 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas

a) nustatyti, **kurie gyventojai** neturi prieigos prie žmonėms vartoti skirto vandens **ir kodėl (pvz., nes priklauso pažeidžiamai ir marginalizuotai grupei)**, įvertinti galimybes gerinti prieigą tiems gyventojams ir informuoti juos apie galimybes prisijungti prie skirstomojo tinklo arba apie alternatyvias prieigos prie to vandens įgijimo priemones;

Pakeitimas

a) nustatyti **pažeidžiamas ir marginalizuotas grupes, kurios** neturi prieigos **arba turi ribotą prieigą** prie žmonėms vartoti skirto vandens, įvertinti galimybes gerinti prieigą tiems gyventojams ir informuoti juos apie galimybes prisijungti prie skirstomojo tinklo arba apie alternatyvias prieigos prie to vandens įgijimo priemones;

Or. fr

Pagrindimas

Privataus gyvenimo apsaugos sumetimais būtų labiau tinkama išskirti grupes, o ne atskirus asmenis.

Pakeitimas 85

Pasiūlymas dėl direktyvos 13 straipsnio 1 dalies b punktas

PE621.116v02-00

58/93

PR\1153203LT.docx

Komisijos siūlomas tekstas

b) viešose erdvėse diegti ir prižiūrėti laisvos prieigos prie žmoniems vartoti skirto vandens vidaus *ir* lauko įrangą;

Pakeitimas

b) viešose erdvėse diegti ir prižiūrėti laisvos prieigos prie žmoniems vartoti skirto vandens vidaus *ar* lauko įrangą;
Taikant šias priemones, atsižvelgiama į specifines vietos sąlygas, kaip antai klimatą;

Or. fr

Pakeitimas 86

**Pasiūlymas dėl direktyvos
13 straipsnio 1 dalies c punkto iii papunktis**

Komisijos siūlomas tekstas

iii) skatinant nemokamai siūlyti šį vandenį *restoranuose, valgyklose* ir aprūpinimo maistu ir gėrimais paslaugų *įstaigose*.

Pakeitimas

iii) skatinant nemokamai siūlyti šį vandenį *restoranų, valgyklų* ir aprūpinimo maistu ir gėrimais paslaugų *įstaigų klientams*.

Or. fr

Pakeitimas 87

**Pasiūlymas dėl direktyvos
13 straipsnio 2 dalies pirma pastraipa**

Komisijos siūlomas tekstas

Remiantis pagal 1 dalies a punktą surinkta informacija valstybės narės imasi visų būtinų priemonių siekdamos prieigą prie žmoniems vartoti skirto vandens užtikrinti pažeidžiamoms ir marginalizuotoms grupėms.

Pakeitimas

Remiantis pagal 1 dalies a punktą surinkta informacija valstybės narės imasi visų, ***juo nuomone***, būtinų priemonių siekdamos prieigą prie žmoniems vartoti skirto vandens užtikrinti pažeidžiamoms ir marginalizuotoms grupėms.

Or. fr

Pakeitimas 88

Pasiūlymas dėl direktyvos 13 straipsnio 2 dalies 1 a pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

Kai šiame straipsnyje nustatytus įpareigojimus turi vykdyti vietos viešosios institucijos, valstybės narės užtikrina, kad jie proporcingai atitiktų:

- i) atitinkamo skirstomojo tinklo išteklius;***
- ii) tinklo dydį;***
- iii) uždavinio pobūdį.***

Or. fr

Pagrindimas

Tam tikruose regionuose geriamojo vandens tiekimas lauko įranga ištisus metus nėra galimas dėl atšiauraus klimato. Pavyzdžiui, kalnų ar poliarinėse vietovėse išoriniuose vandens tiekimo įrenginiuose negali būti palaikoma tam tikros ribos nesiekianti temperatūra. Be to, dėl šios nuostatos negali susidaryti neproporcingų išlaidų vietos viešosioms institucijoms, visų pirma tais atvejais, kai atvyksta dideli žmonių srautai arba gyventojai įsikuria laikinai.

Pakeitimas 89

Pasiūlymas dėl direktyvos 14 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

1. Valstybės narės laikydamosi IV priedo užtikrina, kad visi asmenys, kuriems tiekiamas vanduo, internete galėtų susipažinti su reikiama naujausia informacija apie žmonėms vartoti skirtą vandenį.

1. Valstybės narės, laikydamosi IV priedo ***ir nepažeisdamos duomenų apsaugos principo***, užtikrina, kad visi asmenys, kuriems tiekiamas vanduo, internete galėtų susipažinti su reikiama naujausia informacija apie žmonėms vartoti skirtą vandenį.

Or. fr

Pakeitimas 90

Pasiūlymas dėl direktyvos

14 straipsnio 2 dalies pirmos pastraipos a punkto įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas

a) informaciją apie tarifo, taikomo už vieną kubinį metrą žmonėms vartoti skirto vandens, **išlaidų** struktūrą, įskaitant kintamąsias ir pastoviąsias išlaidas, **nurodant bent su šiais elementais susijusias išlaidas:**

Pakeitimas

a) informaciją apie **valdymo būdą**, tarifo, taikomo už vieną kubinį metrą žmonėms vartoti skirto vandens, struktūrą, įskaitant kintamąsias ir pastoviąsias išlaidas:

Or. fr

Pakeitimas 91

Pasiūlymas dėl direktyvos

14 straipsnio 2 dalies pirmos pastraipos a punkto i papunktis

Komisijos siūlomas tekstas

i) **priemonėmis, kurių vandens tiekėjai imasi pavojingumo vertinimo tikslais pagal 8 straipsnio 5 dalį;**

Pakeitimas

Išbraukta.

Or. fr

Pakeitimas 92

Pasiūlymas dėl direktyvos

14 straipsnio 2 dalies pirmos pastraipos a punkto ii papunktis

Komisijos siūlomas tekstas

ii) **žmonėms vartoti skirto vandens ruošimu ir skirstymu;**

Pakeitimas

Išbraukta.

Or. fr

Pakeitimas 93

Pasiūlymas dėl direktyvos 14 straipsnio 2 dalies pirmos pastraipos a punkto iii papunktis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

iii) *nuotekų rinkimu ir valymu;* ***Išbraukta.***

Or. fr

Pakeitimas 94

Pasiūlymas dėl direktyvos 14 straipsnio 2 dalies pirmos pastraipos a punkto iv papunktis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

iv) *priemonėmis, kurių imamasi pagal
13 straipsnį, jei jų imasi vandens tiekėjai;* ***Išbraukta.***

Or. fr

Pakeitimas 95

Pasiūlymas dėl direktyvos 14 straipsnio 2 dalies pirmos pastraipos a a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

aa) ***informaciją apie vandens kokybę;***

Or. fr

Pakeitimas 96

Pasiūlymas dėl direktyvos 14 straipsnio 2 dalies pirmos pastraipos b punktas

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

b) ***tiekiama*** žmonėms vartoti skirto vandens ***litro ir*** kubinio metro kainą;

b) žmonėms vartoti skirto vandens kubinio metro ***tiekimo paslaugos*** kainą ***ir***

sąskaitoje nurodomą vandens litro kainą;

Or. fr

Pagrindimas

Pasiūlymu esminių pakeitimų nedaroma, bet siekiama pabrėžti, kad didžiąją dalį vartotojui pateikiamose sąskaitose nurodomų su vandeniu susijusių išlaidų sudaro vandens tiekimo paslaugos (ėmimo, ruošimo ir skirstymo), o ne paties išteklių kaina.

Pakeitimas 97

**Pasiūlymas dėl direktyvos
14 straipsnio 2 dalies pirmos pastraipos c punktas**

Komisijos siūlomas tekstas

c) namų ūkio suvartojamo vandens kiekį (bent už metus ar atsiskaitomąjį laikotarpį) ir metines vartojimo tendencijas;

Pakeitimas

c) namų ūkio suvartojamo vandens kiekį (bent už metus ar atsiskaitomąjį laikotarpį) ir **namų ūkio** metines vartojimo tendencijas;

Or. fr

Pakeitimas 98

**Pasiūlymas dėl direktyvos
14 straipsnio 2 dalies pirmos pastraipos d punktas**

Komisijos siūlomas tekstas

d) namų ūkio per metus suvartojamo vandens kiekio palyginimą su **tos pačios kategorijos** namų ūkių vidutiniškai suvartojamu vandens kiekiu;

Pakeitimas

d) namų ūkio per metus suvartojamo vandens kiekio palyginimą su namų ūkių vidutiniškai suvartojamu vandens kiekiu;

Or. fr

Pakeitimas 99

**Pasiūlymas dėl direktyvos
15 straipsnio 1 dalies pirmos pastraipos d punktas**

Komisijos siūlomas tekstas

d) parengia ir kasmet atnaujina duomenų rinkinius, kuriuose sukaupiama informacija apie su geriamuoju vandeniu susijusius incidentus, kurie sukėlė **potencialų pavojų** žmonių sveikatai (nepriklausomai nuo to, ar buvo nukrypta nuo parametrų verčių), truko ilgiau nei 10 dienų iš eilės ir paveikė ne mažiau kaip 1000 gyventojų, įskaitant tų incidentų priežastis ir atkuriamuosius veiksmus, kurių imtasi pagal 12 straipsnį.

Pakeitimas

d) parengia ir kasmet atnaujina duomenų rinkinius, kuriuose sukaupiama informacija apie su geriamuoju vandeniu susijusius incidentus, kurie sukėlė **potencialią riziką** žmonių sveikatai (nepriklausomai nuo to, ar buvo nukrypta nuo parametrų verčių), truko ilgiau nei 10 dienų iš eilės ir paveikė ne mažiau kaip 1000 gyventojų, įskaitant tų incidentų priežastis ir atkuriamuosius veiksmus, kurių imtasi pagal 12 straipsnį.

Or. fr

Pakeitimas 100

**Pasiūlymas dėl direktyvos
19 straipsnio 2 dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

2. 18 straipsnio 2 dalyje nurodyti įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus Komisijai suteikiami neribotam laikotarpiui nuo [šios direktyvos įsigaliojimo diena].

Pakeitimas

2. **10a straipsnio 2 dalyje, 11 straipsnio 5a dalies trečioje pastraipoje ir** 18 straipsnio 2 dalyje nurodyti įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus Komisijai suteikiami neribotam laikotarpiui nuo [šios direktyvos įsigaliojimo diena].

Or. fr

Pakeitimas 101

**Pasiūlymas dėl direktyvos
23 straipsnio 2 dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

2. Pagal Direktyvos 98/83/EB 9 straipsnį valstybių narių leidžiamos taikyti nukrypti leidžiančios nuostatos, kurios [šios direktyvos perkėlimo pabaigos diena] dar galioja, toliau taikomos iki savo

Pakeitimas

2. Pagal Direktyvos 98/83/EB 9 straipsnį valstybių narių leidžiamos taikyti nukrypti leidžiančios nuostatos, kurios [šios direktyvos perkėlimo pabaigos diena] dar galioja, toliau taikomos iki savo

galiojimo pabaigos. ***Jų galiojimas negali būti pratęstas.***

galiojimo pabaigos.

Or. fr

Pakeitimas 102

**Pasiūlymas dėl direktyvos
I priedo A dalies 1 punktas (naujas)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

Kondicionuotas vanduo nepatenka į I priedo A dalies taikymo sritį.

Or. fr

Pakeitimas 103

**Pasiūlymas dėl direktyvos
I priedo A dalies lentelė**

Komisijos siūlomas tekstas

Parametras	Parametro vertė	Parametras
<i>Clostridium perfringens sporos</i>	<i>0</i>	<i>Skaičius/100 ml</i>
<i>Koliforminės bakterijos</i>	<i>0</i>	<i>Skaičius/100 ml</i>
Enterokokai	0	Skaičius/100 ml
Escherichia coli (E. coli)	0	Skaičius/100 ml
<i>Heterotrofinių mikroorganizmų skaičius (HPC) (22)</i>	<i>Nėra nebūdingų pokyčių</i>	
<i>Somatiniai kolifagai</i>	<i>0</i>	<i>Skaičius/100 ml</i>
<i>Drumstumas</i>	<i>< 1</i>	<i>NDV</i>

Pakeitimas

Parametras	Parametro vertė	Parametras
Enterokokai	0	Skaičius/100 ml
Escherichia coli (E. coli)	0	Skaičius/100 ml

Pagrindimas

Kaip nurodyta PSO rekomendacijose, I priedo A dalyje išbraukti parametrai yra svarbūs kaip dezinfekcijos veiksmingumo rodiklis. Todėl jie vėl įtraukiami į I priedo Ba dalį, skirtą indikatoriniams parametrams.

Pakeitimas 104

**Pasiūlymas dėl direktyvos
I priedo B dalies lentelė**

Komisijos siūlomas tekstas

Cheminiai parametrai

Parametras	Parametro vertė	Vienetas	Pastabos
Akrilamidas	0,10	µg/l	Šio parametro vertė reiškia monomero likučių koncentraciją vandenyje, apskaičiuotą pagal specifikacijas, kuriose nurodyta, kiek daugiausia jo migruoja iš atitinkamo polimero, besiliečiančio su vandeniu.
Stibis	5,0	µg/l	
Arsenas	10	µg/l	
Benzenas	1,0	µg/l	
Benzo(a)pirenas	0,010	µg/l	
Beta-estradiolis (50-28-2)	0,001	µg/l	
Bisfenolis A	0,01	µg/l	
Boras	1,0	mg/l	
Bromatas	10	µg/l	

Kadmis	5,0	µg/l	
Chloratas	0,25	mg/l	
Chloritas	0,25	mg/l	
Chromas	25	µg/l	Vertė turi būti pasiekta ne vėliau kaip iki [dešimt metų nuo šios direktyvos įsigaliojimo dienos]. Iki tos dienos chromo parametro vertė yra 50 µg/l.
Varis	2,0	mg/l	
Cianidas	50	µg/l	
1,2-dichlorešanas	3,0	µg/l	
Epichlorhidrinas	0,10	µg/l	Šio parametro vertė reiškia monomero likučių koncentraciją vandenyje, apskaičiuotą pagal specifikacijas, kuriose nurodyta, kiek daugiausia jo migruoja iš atitinkamo polimero, besiliečiančio su vandeniu.
Fluoridai	1,5	mg/l	
<i>Haloacetinės rūgštys (AHA)</i>	80	µg/l	<i>Šių devynių reprezentatyvių medžiagų suma: monochloracto rūgštis, dichloracto rūgštis ir trichloracto rūgštis, monobromacto rūgštis ir dibromacto</i>

				<i>rūgštis, bromochloracto rūgštis, bromodichloract o rūgštis, dibromchloracto rūgštis ir tribromacto rūgštis.</i>
Švinas	5	µg/l		<i>Vertė turi būti pasiekta ne vėliau kaip iki [dešimt metų nuo šios direktyvos įsigaliojimo dienos]. Iki tos dienos švino parametro vertė yra 10 µg/l.</i>
Gyvsidabris	1,0	µg/l		
Microcistinas-LR	1,0	µg/l		
Nikelis	20	µg/l		
Nitratas	50	mg/l		Valstybės narės užtikrina, kad būtų laikomasi sąlygos $[nitratas]/50 +$ $[nitritas]/3 \leq 1$ (laužtiniuose skliaustuose įrašomos nitratai (NO ₃) ir nitritai (NO ₂) nustatytos koncentracijos mg/l) ir kad nitritams nustatytos 0,10 mg/l vertės būtų laikomasi vandenyje, ištekamčiame iš vandens ruošimo įrenginių.
Nitritas	0,50	mg/l		Valstybės narės užtikrina, kad būtų laikomasi

			<p>sąlygos $[\text{nitratas}]/50 +$ $[\text{nitritas}]/3 \leq 1$ (laužtiniuose skliaustuose įrašomos nitratai (NO_3) ir nitritai (NO_2) nustatytos koncentracijos mg/l) ir kad nitritams nustatytos 0,10 mg/l vertės būtų laikomasi vandenyje, ištekančiame iš vandens ruošimo įrenginių.</p>
<i>Nonilfenolis</i>	<i>0,3</i>	<i>μg/l</i>	
Pesticidai	0,10	μg/l	<p>Pesticidai – tai: organiniai insekticidai, organiniai herbicidai, organiniai fungicidai, organiniai nematocidai, organiniai akaricidai, organiniai algicidai, organiniai rodenticidai, organiniai slimicidai, bei jų atitinkami metabolitai apibrėžti Reglamento (EB) Nr. 1107/2009¹ 3 straipsnio 32 punkte.</p>

			Ši parametro vertė taikoma kiekvienam atskiram pesticidui.
			Aldrino, dieldrino, heptachloro ir heptachloro epoksido parametro vertė yra 0,030 µg/l.
Pesticidų suma	0,50	µg/l	Pesticidų suma – visų atskirų pesticidų, nurodytų pirmesnėje skiltyje, aptiktų ir apskaičiuotų atliekant monitoringą, suma.
PFAS	0,10	µg/l	PFAS – kiekviena atskira per- ir polifluoralkilinta cheminė medžiaga (cheminė formulė: C_nF_{2n+1-R}).
PFAS suma	0,50	µg/l	PFAS suma – per- ir polifluoralkilintų cheminių medžiagų suma (cheminė formulė: C_nF_{2n+1-R}).
Daugiacikliai aromatiniai angliavandeniliai	0,10	µg/l	benzo(b)fluorante no, benzo(k)fluorante no, benzo(ghi)perileno ir indeno(1,2,3-cd)pireno.

Selenas	10	µg/l	
Tetrachloretenas ir trichloretenas	10	µg/l	Išvardytų junginių koncentracijų suma
Haloformų suma	100	µg/l	Jei įmanoma, valstybės narės siekia mažesnės vertės nesumažindamos dezinfekcijos veiksmingumo. Šių junginių koncentracijų suma: chloroformo, bromoformo, dibromochlormet ano, bromodichlormet ano.
Uranas	30	µg/l	
Vinilchloridas	0,50	µg/l	Šio parametro vertė reiškia monomero likučių koncentraciją vandenyje, apskaičiuotą pagal specifikacijas, kuriose nurodyta, kiek daugiausia jo migruoja iš atitinkamo polimero, besiliečiančio su vandeniu.

¹. 2009 m. spalio 21 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1107/2009 dėl augalų apsaugos produktų pateikimo į rinką ir panaikinantis Tarybos direktyvas 79/117/EEB ir 91/414/EEB (OL L 309, 2009 11 24, p. 1).

Pakeitimas

Cheminiai parametrai

Parametras	Parametro vertė	Vienetas	Pastabos
Akrilamidas	0,10	µg/l	Šio parametro vertė reiškia monomero likučių koncentraciją vandenyje, apskaičiuotą pagal specifikacijas, kuriose nurodyta, kiek daugiausia jo migruoja iš atitinkamo polimero, besiliečiančio su vandeniu.
Stibis	20	µg/l	
Arsenas	10	µg/l	
Benzenas	1,0	µg/l	
Benzo(a)pirenas	0,010	µg/l	
Boras	2,4	mg/l	
Bromatas	10	µg/l	
Kadmis	5,0	µg/l	
Chloratas	0,7	mg/l	<i>Vadovaudamosi PSO rekomendacijomis, valstybės narės stengiasi, nesumažindamos dezinfekcijos poveikio, pasiekti mažesnę nei 0,35 mg/l vidutinę metinę vertę.</i>
Chloritas	0,7	mg/l	
Chromas	25	µg/l	Vertė turi būti pasiekta ne vėliau kaip iki [dešimt

			metų nuo šios direktyvos įsigaliojimo dienos]. Iki tos dienos chromo parametro vertė yra 50 µg/l.
Varis	2,0	mg/l	
Cianidas	50	µg/l	
1,2-dichlorešanas	3,0	µg/l	
Epichlorhidrinas	0,10	µg/l	Šio parametro vertė reiškia monomero likučių koncentraciją vandenyje, apskaičiuotą pagal specifikacijas, kuriose nurodyta, kiek daugiausia jo migruoja iš atitinkamo polimero, besiliečiančio su vandeniu.
Fluoridai	1,5	mg/l	
Švinas	10	µg/l	
Gyvsidabris	1,0	µg/l	
Microcistinas-LR	1,0	µg/l	
Nikelis	20	µg/l	
Nitratas	50	mg/l	Valstybės narės užtikrina, kad būtų laikomasi sąlygos $[\text{nitratas}]/50 + [\text{nitritas}]/3 \leq 1$ (laužtiniuose skliaustuose įrašomos nitratui (NO ₃) ir nitritui (NO ₂) nustatytos koncentracijos mg/l) ir kad

Nitritas	0,50	mg/l	<p>nitritams nustatytos 0,10 mg/l vertės būtų laikomasi vandenyje, ištekančiame iš vandens ruošimo įrenginių.</p> <p>Valstybės narės užtikrina, kad būtų laikomasi sąlygos $\frac{[\text{nitratas}]}{50} + \frac{[\text{nitritas}]}{3} \leq 1$ (laužtiniuose skliaustuose įrašomos nitratai (NO₃) ir nitritai (NO₂) nustatytos koncentracijos mg/l) ir kad nitritams nustatytos 0,10 mg/l vertės būtų laikomasi vandenyje, ištekančiame iš vandens ruošimo įrenginių.</p>
Pesticidai	0,10	µg/l	<p>Pesticidai – tai:</p> <ul style="list-style-type: none"> organiniai insekticidai, organiniai herbicidai, organiniai fungicidai, organiniai nematocidai, organiniai akaricidai, organiniai algicidai, organiniai rodenticidai,

			organiniai slimicidai, bei jų atitinkami metabolitai apibrėžti Reglamento (EB) ¹ Nr. 1107/2009 3 straipsnio 32 punkte. Ši parametro vertė taikoma kiekvienam atskiram pesticidui.
			Aldrino, dieldrino, heptachloro ir heptachloro epoksido parametro vertė yra 0,030 µg/l.
Pesticidų suma	0,50	µg/l	Pesticidų suma – visų atskirų pesticidų, nurodytų pirmesnėje skiltyje, aptiktų ir apskaičiuotų atliekant monitoringą, suma.
PFOS	0,18	µg/l	
PFOA	0,07	µg/l	
Daugiacikliai aromatiniai angliavandeniliai	0,10	µg/l	benzo(b)fluorante no, benzo(k)fluorante no, benzo(ghi)perilen o ir indeno(1,2,3- cd)pireno.
Selenas	30	µg/l	
Tetrachloretenas ir trichloretenas	10	µg/l	Išvardytų junginių koncentracijų

			suma
Haloformų suma	100	µg/l	Jei įmanoma, valstybės narės siekia mažesnės vertės nesumažindamos dezinfekcijos veiksmingumo. Šių junginių koncentracijų suma: chloroformo, bromoformo, dibromochlormetano, bromodichlormetano.
Uranas	30	µg/l	
Vinilchloridas	0,50	µg/l	Šio parametro vertė reiškia monomero likučių koncentraciją vandenyje, apskaičiuotą pagal specifikacijas, kuriose nurodyta, kiek daugiausia jo migruoja iš atitinkamo polimero, besiliečiančio su vandeniu.

¹ 2009 m. spalio 21 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1107/2009 dėl augalų apsaugos produktų pateikimo į rinką ir panaikinantį Tarybos direktyvas 79/117/EEB ir 91/414/EEB (OL L 309, 2009 11 24, p. 1).

Or. fr

Pagrindimas

Stibio, boro, chlorato, chlorito ir seleno vertės nustatytos vadovaujantis PSO rekomendacijomis. Kaip nurodyta PSO rekomendacijose, haloacetinių rūgščių (AHA) vertė

yra parametras, svarbus kaip dezinfekcijos veiksmingumo rodiklis. Todėl ji vėl įtraukiama į I priedo Ba dalį, skirtą indikatoriniams parametrų.

Pakeitimas 105

Pasiūlymas dėl direktyvos I priedo B a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

Indikatoriniai parametrai

<i>Parametras</i>	<i>Parametro vertė</i>	<i>Vienetas</i>	<i>Pastabos</i>
<i>Aliuminis</i>	<i>200</i>	<i>µg/l</i>	
<i>Amonis</i>	<i>0,50</i>	<i>mg/l</i>	
<i>Chloridai</i>	<i>250</i>	<i>mg/l</i>	<i>1 pastaba</i>
<i>Clostridium perfringens (įskaitant sporas)</i>	<i>0</i>	<i>Skaičius/100 ml</i>	<i>2 pastaba</i>
<i>Spalva</i>	<i>Priimtina vartotojams, neturinti nebūdingų pokyčių</i>		
<i>Savitasis elektros laidis</i>	<i>2500</i>	<i>µS cm-1 esant 20 °C</i>	<i>1 pastaba</i>
<i>Vandenilio jonų koncentracija</i>	<i>≥ 6,5 ir ≤ 9,5</i>	<i>pH vienetų</i>	<i>1 ir 3 pastabos</i>
<i>Geležis</i>	<i>200</i>	<i>µg/l</i>	
<i>Manganas</i>	<i>50</i>	<i>µg/l</i>	
<i>Kvapas</i>	<i>Priimtinas vartotojams, neturintis nebūdingų pokyčių</i>		
<i>Sulfatai</i>	<i>250</i>	<i>mg/l</i>	<i>1 pastaba</i>
<i>Natris</i>	<i>200</i>	<i>mg/l</i>	
<i>Skonis</i>	<i>Priimtinas vartotojams,</i>		

	<i>neturintis nebūdingų pokyčių</i>	
<i>Kolonijas sudarantių vienetų skaičius esant 22 °C</i>	<i>Nėra nebūdingų pokyčių</i>	
<i>Koliforminės bakterijos</i>	<i>0</i>	<i>Skaičius/100 ml</i>
<i>Bendroji organinė anglis (BOA)</i>	<i>Nėra nebūdingų pokyčių</i>	
<i>Drumstumas</i>	<i>Priimtinas vartotojams, neturintis nebūdingų pokyčių</i>	

1 pastaba:

Vanduo neturi būti agresyvus.

2 pastaba:

Šis parametras nenustatomas, jeigu vanduo nėra paviršinis arba jeigu jam neturi įtakos paviršinis vanduo. Tuo atveju, kai šios parametro vertės nesilaikoma, atitinkama valstybė narė turi ištirti vandens tiekimo sistemą, kad užtikrintų, jog patogeniniai organizmai, pvz., kriptosporidijos, nekelia potencialaus pavojaus žmonių sveikatai.

3 pastaba:

Netekančiam vandeniui, išpilstytam į butelius ar kitas talpas, minimali vertė gali būti sumažinta iki 4,5 pH vienetų.

Vandeniui, išpilstytam į butelius ar kitas talpas, kuris yra natūraliai arba dirbtinai prisodrintas anglies dioksidu, minimali vertė gali būti mažesnė.

Or. fr

Pagrindimas

Šie parametrai neturi tiesioginio poveikio visuomenės sveikatai, bet yra svarbūs rodikliai vertinant vandens gamybos ir skirstymo įrenginių veikimą bei vandens kokybę. Pagal šiuos parametrus galima nustatyti vandens ruošimo sutrikimus, taigi ir žmonėms vartoti skirto vandens kokybę.

Pakeitimas 106

Pasiūlymas dėl direktyvos I priedo C dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Pastatų vidaus vandentiekio rizikos vertinimui svarbūs parametrai

Parametras	Parametro vertė	Vienetas	Pastabos
Legionelės	< 1 000	skaičius/l	<i>Jeį legionelių parametras neatitinka <1 000/l vertės, imami bandiniai dėl Legionella pneumophila bakterijų. Jeigu Legionella pneumophila neaptinkama, Legionella parametro vertė yra < 10 000/l.</i>
Švinas	5	µg/l	<i>Vertė turi būti pasiekta ne vėliau kaip iki [dešimt metų nuo šios direktyvos įsigaliojimo dienos]. Iki tos dienos švino parametro vertė yra 10 µg/l.</i>

Pakeitimas

Pastatų vidaus vandentiekio rizikos vertinimui svarbūs parametrai

Parametras	Parametro vertė	Vienetas	Pastabos
Legionella pneumophila	< 1 000	skaičius/l	
<i>Legionella</i>	<i>< 10 000</i>	<i>skaičius/l</i>	<i>Jeigu Legionella pneumophila, kurios parametro vertė < 1 000/l, neaptinkama, Legionella parametro vertė</i>

yra < 10 000/l.

Švinas

10

µg/l

Or. en

Pagrindimas

Sprendžiant iš PSO ir Europos ligų prevencijos ir kontrolės centro (ECDC) išvadų, Legionella pneumophila bakterijos sukelia 95 proc. legioneliozės atvejų. Kadangi egzistuoja ne mažiau kaip 58 Legionella bakterijų rūšių, būtų geriausia pradžioje atlikti bandymus su pavojingiausia rūšimi, kuri yra aktualiausia visuomenės sveikatos atžvilgiu, ir tik vėliau sutelkti dėmesį į kitas Legionella bakterijų rūšis. Ekspertų nuomone, laikantis tokio požiūrio, rezultatus būtų galima gauti keliomis dienomis anksčiau.

Pakeitimas 107

Pasiūlymas dėl direktyvos I a priedas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

Stebimų parametrų sąrašas

Vadovaudamosi šios direktyvos 11 straipsnio 5a dalimi, valstybės narės prižiūri, kad būtų atliekamas reguliarus šio priedo 1 lentelėje išvardytų stebimų medžiagų monitoringas.

1 lentelė – Stebimų medžiagų sąrašas

Endokrininę sistemą ardančios medžiagos (visų pirma nonilfenolis, beta-estradiolis (50-28-2) ir bisfenolis A).

Or. en

Pagrindimas

Vadovaujantis atsargumo principu ir Direktyvoje 2013/39/ES pateiktu stebėjimo sąrašu, laukiant aiškesnių mokslinių duomenų, reikia pradėti „stebėti“ tam tikras medžiagas. Kaip nurodyta PSO išvadose, remiantis turimomis mokslo žiniomis, negalima nustatyti, kokią potencialią riziką žmonių sveikatai sukelia trys 1 lentelėje nurodytos endokrininę sistemą ardančios medžiagos. Vis dėlto, turint omenyje šių medžiagų keliamą riziką aplinkai, kol bus gauti nauji mokslo duomenys, reikia tas medžiagas stebėti.

Pakeitimas 108

Pasiūlymas dėl direktyvos II priedo B dalies 2 punkto 1 lentelė

Komisijos siūlomas tekstas

1 lentelė

Minimalus su atitikties monitoringu susijusio bandinių ėmimo ir analizės dažnumas	
Vandens tiekimo objekto teritorijoje per dieną paskirstomo ar išgaunamo vandens tūris (m ³)	Minimalus bandinių skaičius per metus
≤ 100	10a
> 100 ≤ 1 000	10a
> 1 000 ≤ 10 000	50b
> 10 000 ≤ 100 000	365
> 100 000	365

Pakeitimas

1 lentelė

Minimalus su atitikties monitoringu susijusio bandinių ėmimo ir analizės dažnumas			
Vandens tiekimo objekto teritorijoje per dieną paskirstomo ar išgaunamo vandens tūris (m ³)	Minimalus bandinių skaičius per metus - pagrindiniai parametrai	<i>Minimalus bandinių skaičius per metus: visi nepagrindiniai parametrai</i>	
≤ 100	6	1	
> 100 ≤ 1.000	12	2	
> 1000 ≤ 5000	24^b	4	
> 5000 ≤ 10 000	52^b	4	
> 10 000 ≤ 50.000	104	6	
> 50.000 ≤ 100 000	208^b	6	
> 100.000	365	12	

Or. en

Pagrindimas

Įtraukus naujus parametrus ir nurodžius dažniau imti bandinius, susidarytų neproporcingos

išlaidos tiekėjams, į kurias nepakankamai atsižvelgta atliekant poveikio vertinimą. Nepažeidžiant reikalavimo užtikrinti vandens kokybę ir saugoti visuomenės sveikatą, siūloma pritaikyti tiekimo teritorijų kategorijas ir bandinių ėmimo dažnį, laikantis griežto požiūrio į pagrindinius parametrus, nes nepagrindinių parametrų koncentracija nėra pagrindas kasdienei stebėsenai vykdyti.

Pakeitimas 109

Pasiūlymas dėl direktyvos III priedo B dalies 1 punkto 1 lentelė

Komisijos siūlomas tekstas

1 lentelė

Būtiniausia analizės metodo veiksmingumo charakteristika „Matavimo neapibrėžtis“

Parametras	Matavimo neapibrėžtis (žr. 1 pastabą) % parametro vertės	Pastabos
Akrilamidas	30	
Stibis	40	
Arsenas	30	
Benzo(a)pirenas	50	Žr. 2 pastabą.
Benzenas	40	
Beta-estradiolis (50-28-2)	50	
Bisfenolis A	50	
Boras	25	
Bromatas	40	
Kadmis	25	
Chloratas	30	
Chloritas	30	
Chromas	30	
Varis	25	
Cianidas	30	Žr. 3 pastabą.
1,2-dichlorešanas	40	
Epichlorhidrinas	30	
Fluoridai	20	
HAA	50	

Švinas	25	
Gyvsidabris	30	
Microcistinas-LR	30	
Nikelis	25	
Nitratas	15	
Nitritas	20	
Nonilfenolis	50	
Pesticidai	30	Žr. 4 pastabą.
PFAS	50	
Daugiacikliai aromatiniai angliavandeniliai	30	Žr. 5 pastabą.
Selenas	40	
Tetrachloretenas	30	Žr. 6 pastabą.
Trichloretilenas	40	Žr. 6 pastabą.
Haloformų suma	40	Žr. 5 pastabą.
Uranas	30	
Vinilchloridas	50	

Pakeitimas

1 lentelė

Būtiniausia analizės metodo veiksmingumo charakteristika „Matavimo neapibrėžtis“

Parametras	Matavimo neapibrėžtis (žr. 1 pastabą) % parametro vertės	Pastabos
Akrilamidas	30	
Stibis	40	
Arsenas	30	
Benzo(a)pirenas	50	Žr. 2 pastabą.
Benzenas	40	
Boras	25	
Bromatas	40	
Kadmis	25	
Chloratas	30	
Chloritas	30	

Chromas	30	
Varis	25	
Cianidas	30	Žr. 3 pastabą.
1,2-dichloretenas	40	
Epichlorhidrinas	30	
Fluoridai	20	
HAA	50	
Švinas	25	
Gyvsidabris	30	
Microcistinas-LR	30	
Nikelis	25	
Nitratas	15	
Nitritas	20	
Pesticidai	30	Žr. 4 pastabą.
PFOA	50	
PFOS	50	
Daugiacikliai aromatiniai angliavandeniliai	30	Žr. 5 pastabą.
Selenas	40	
Tetrachloretenas	30	Žr. 6 pastabą.
Trichloretilenas	40	Žr. 6 pastabą.
Haloformų suma	40	Žr. 5 pastabą.
Uranas	30	
Vinilchloridas	50	

Or. en

Pakeitimas 110

Pasiūlymas dėl direktyvos I priedo pirmos pastraipos 2 punkto įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas

2) ***naujausi*** I priedo A ir B dalyse išvardytų parametru monitoringo ***rezultatai***, įskaitant ***asmens, kuriam***

Pakeitimas

2) ***naujausių vandens tiekėjų vykdomo*** I priedo A ir B dalyse išvardytų parametru monitoringo ***rezultatų***

tiekiamas vanduo, interesų sritį atitinkančių bandinių ėmimo dažnumą ir vietas, kartu su parametru *vertėmis, nustatytomis* pagal 5 straipsnį. Monitoringo rezultatai turi būti ne senesni kaip:

santrauka, įskaitant bandinių ėmimo dažnumą ir parametru *vertes, nustatytas* pagal 5 straipsnį. Monitoringo rezultatai turi būti ne senesni kaip:

Or. fr

Pagrindimas

Siekiant užtikrinti vandens infrastruktūros saugumą, nedera tokią informaciją skelbti viešai.

Pakeitimas 111

**Pasiūlymas dėl direktyvos
IV priedo 1 dalies 2 punkto ba papunktis (naujas)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

ba) devynių mėnesių vidutinių vandens tiekėjų atveju;

Or. fr

Pakeitimas 112

**Pasiūlymas dėl direktyvos
IV priedo 1 dalies 3 punktas**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

3) jei viršijamos pagal 5 straipsnį nustatytos parametru vertės, informacija apie potencialų pavojų žmonių sveikatai ir susijusios sveikatos bei vartojimo rekomendacijos arba internetinė nuoroda į tokią informaciją ir rekomendacijas;

3) jei viršijamos pagal 5 straipsnį nustatytos parametru vertės, informacija apie potencialų pavojų žmonių sveikatai, ***jei reikia, valstybių narių nustatytą pagal 12 straipsnio 3 dalį***, ir susijusios sveikatos bei vartojimo rekomendacijos arba internetinė nuoroda į tokią informaciją ir rekomendacijas;

Or. fr

Pakeitimas 113

Pasiūlymas dėl direktyvos IV priedo 1 dalies 5 punktas

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

5) *informacija apie šiuos indikatorinius parametrus ir su jais susijusias parametrų vertes:*

Išbraukta.

- a) *spalvą,*
- b) *pH (vandenilio jonų koncentraciją),*
- c) *savitąjį elektros laidį,*
- d) *geležį,*
- e) *manganą,*
- f) *kvapą,*
- g) *skonį,*
- h) *kietumą,*
- i) *vandenyje ištirpusius mineralus, anijonus / katijonus:*
 - *boratą BO_3^- ,*
 - *karbonatą BO_3^{2-} ,*
 - *chloridą Cl^- ,*
 - *fluoridą F^- ,*
 - *vandenilio karbonatą HCO_3^- ,*
 - *nitratą NO_3^- ,*
 - *nitritą NO_2^- ,*
 - *fosfatą PO_4^{3-} ,*
 - *silikatą SiO_2 ,*
 - *sulfatą SO_4^{2-} ,*
 - *sulfidą S_2^- ,*
 - *aliuminį Al ,*
 - *amonį NH_4^+ ,*
 - *kalcį Ca ,*
 - *magnį Mg ,*
 - *kalį K ,*

— *natrij Na.*

Šios parametru vertės ir kiti nejonizuoti junginiai ir mikroelementai gali būti nurodomi drauge su pamatine verte ir (arba) paaiškinimu;

Or. fr

Pagrindimas

Šie parametrai vėl įtraukiami į I priedo dalį, skirtą indikatoriniams parametrams.

Pakeitimas 114

Pasiūlymas dėl direktyvos IV priedo 1 dalies 7 punkto a papunktis

Komisijos siūlomas tekstas

a) bendrą vandens sistemos veikimo efektyvumą, įskaitant nuotėkio lygį **ir energijos suvartojimą** vienam kubiniam tiekiamo vandens metrui;

Pakeitimas

a) bendrą vandens sistemos veikimo efektyvumą, įskaitant nuotėkio lygį vienam kubiniam tiekiamo vandens metrui;

Or. fr

Pagrindimas

Nors šis rodiklis tinka energijos vartojimo efektyvumui išmatuoti, jis neturėtų patekti į šios direktyvos taikymo sritį. Be to, juo remiantis negalima tinkamai palyginti skirtingų vandens tiekėjų, atsiduriančių nepalankioje padėtyje ir dėl vietos ypatumų patiriančių skirtingus suvaržymus.

Pakeitimas 115

Pasiūlymas dėl direktyvos IV priedo 1 dalies 7 punkto b papunktis

Komisijos siūlomas tekstas

b) informacija apie vandens tiekėjo vadybą **ir valdymą, įskaitant valdybos sudėtį;**

Pakeitimas

b) informacija apie vandens tiekėjo **teikiamos vandens tiekimo paslaugos** vadybą;

Or. fr

Pakeitimas 116

Pasiūlymas dėl direktyvos IV priedo 1 dalies 7 punkto d papunktis

Komisijos siūlomas tekstas

d) informacija apie vartotojams taikomo tarifo už kubinį vandens metrą **išlaidų** struktūrą, įskaitant **kintamąsias ir pastoviąsias išlaidas, nurodant bent** išlaidas, susijusias su **energijos sunaudojimu vienam kubiniam metrui tiekiamo vandens**, priemonėmis, kurių pagal 8 straipsnio 4 dalį ėmėsi vandens tiekėjas pavojingumo vertinimo tikslais, žmonėms vartoti skirto vandens ruošimu ir skirstymu, **nuotekų rinkimu ir valymu**, taip pat išlaidas, susijusias su priemonėmis, kurių imtasi taikant 13 straipsnį, jei jų ėmėsi vandens tiekėjai;

Pakeitimas

d) informacija apie vartotojams taikomo tarifo už kubinį vandens metrą struktūrą, įskaitant išlaidas, susijusias su priemonėmis, kurių pagal 8 straipsnio 4 dalį ėmėsi vandens tiekėjas pavojingumo vertinimo tikslais, žmonėms vartoti skirto vandens ruošimu ir skirstymu, taip pat išlaidas, susijusias su priemonėmis, kurių imtasi taikant 13 straipsnį, jei jų ėmėsi vandens tiekėjai;

Or. fr

Pakeitimas 117

Pasiūlymas dėl direktyvos IV priedo 1 dalies 7 punkto e papunktis

Komisijos siūlomas tekstas

e) investicijų suma, **kurių vandens tiekėjas laiko būtina siekiant užtikrinti vandens paslaugų (įskaitant infrastruktūros priežiūrą) teikimo finansinį tvarumą, ir faktiškai gautų ar susigrąžintų investicijų suma;**

Pakeitimas

e) **įgyvendintų, įgyvendinamų ir planuojamų** investicijų suma;

Or. fr

AIŠKINAMOJI DALIS

Kokybiško geriamojo vandens prieinamumas vis dar yra ES piliečiams aktuali problema, paliečianti jų kasdienį gyvenimą ir daranti poveikį jų sveikatai bei veiklai. Geriamojo vandens direktyva yra vienas iš ES vandens srities teisės aktų sąvado ramsčių. Šiuo 9-ojo dešimtmečio pabaigoje priimtu tekstu šiuo metu užtikrinamas kokybiško vandens tiekimas Sąjungoje 99 proc. atvejų. Vis dėlto Direktyva 98/83/EB galioja jau dvidešimt metų ir per tą laiką iš esmės nebuvo išdėstyta nauja redakcija. Taigi šia peržiūra siekiama pritaikyti geriamojo vandens kokybės standartus, atsižvelgiant į naujausius mokslinius duomenis, ir pritaikyti teisės aktų sistemą, siekiant geriau spręsti naujus uždavinius, pvz., susijusius su klimato kaita ir perėjimu prie žiedinės ekonomikos.

Vadovaudamasi programa REFIT, Europos Komisija išskyrė keturias tobulintinas sritis, t. y. parametrų sąrašą, rizika grindžiamo požiūrio taikymą, skaidrumo didinimą bei vartotojų prieigą prie informacijos apie vandenį, kurį jie vartoja, ir, galiausiai, su vandeniu besiliečiančias medžiagas. Pranešėjas visiškai pritaria šiems prioritetiniams tikslams ir siūlo padaryti tam tikrus toliau glaustai aprašytus pakeitimus.

Geriamojo vandens kokybės parametrų atnaujinimas

Šios direktyvos kertinis akmuo yra I priede aprašyti kokybės parametrai. Jais nustatomas dokumento užmojis pasiekti tikslą, kurio juo siekiama: žmonėms vartoti skirto vandens kokybę. Nuo 1998 m. parametrai nebuvo iš esmės persvarstyti, ir tai paskatino Pasaulio sveikatos organizacijos (PSO) Europos regioninį biurą parengti rekomendacijas dėl Direktyvoje 98/83/EB nustatytų parametrų ir parametrų verčių sąrašo atnaujinimo. Nors pranešėjas pritaria Komisijos pasirinkimui atnaujinant parametrų sąrašą perimti didžiąją dalį PSO rekomendacijų, jis nepalankiai vertina pasiūlymus, kuriais siekiama, vadovaujantis atsargumo principu, griežčiau traktuoti daugelį parametrų. PSO rekomendacijomis dėl žmonėms vartoti skirto vandens, grindžiamomis išsamiaisiais moksliniais tyrimais, suteikiamos reikalingos žmonių sveikatos apsaugos garantijos. Bet jeigu tam tikrų parametrų vertės būtų mažinamos be plataus mokslininkų rato pritarimo, padidėtų visų už geriamąjį vandenį atsakingų šalių išlaidos, pradedant vandens tiekėjais, kurie galėtų taikyti papildomas vandens ruošimo priemones. Be to, dvejopų klausimų kyla nustatant Komisijos siūlomų naujų parametrų (pvz. endokrininę sistemą ardančių medžiagų, mikroplastiko) vertes. Kadangi šios vertės grindžiamos aplinkos apsaugos kriterijais, reiškiamo abejonių dėl jų tinkamumo taikyti su žmonių sveikata susijusioje srityje. Tai pasakytina apie endokrininę sistemą ardančias medžiagas. Be to, nepaisant didėjančio susidomėjimo mikroplastiku, jo moksliniai tyrimai ką tik pradėti. Pranešėjo nuomone, nesant patikimų duomenų ir mokslininkų bendruomenės patvirtinto tyrimo metodo, šio parametro įtraukti nereikėtų. Jis siūlo, vadovaujantis atsargumo principu ir Vandens pagrindų direktyva (2000/60/EB), įtraukti sąrašą parametrų, kurie turi būti stebimi, siekiant pagerinti mokslines žinias ir anksčiau pradėti valdyti naujus teršalus.

Valstybės narės turi likti atsakingos už vandens kokybės standartų laikymąsi

Nustačius plataus užmojo kokybės standartus, jų laikymasis yra būtina šios direktyvos tikslų įgyvendinimo sąlyga. Vertindamas ES direktyvą ir vadovaudamasis subsidarumo principu, pranešėjas laikosi nuomonės, kad valstybės narės ir toliau turėtų būti atsakingos už šių minimalių kokybės reikalavimų taikymą. Todėl pranešėjas nori priskirti valstybėms narėms, visų pirma už geriamąjį vandenį atsakingoms jų institucijoms, pareigą įvertinti pavojų žmonių

sveikatai tuo atveju, jei būtų viršytos nustatytos parametrų vertės. Bet koks jų viršijimas savaime negalėtų sukelti potencialios rizikos žmonių sveikatai. Tai priklauso nuo atitinkamo parametro tipo (ar jis esminis, ar ne) ir viršijimo masto.

Be to, pranešėjas mano, kad nukrypti leidžiančias nuostatas reikėtų išlaikyti ir pritaikyti atsižvelgiant į sąlygas bei skatinant greitesnį ir veiksmingesnį valstybių narių prisitaikymą. Šia peržiūra siekiama didelių užmojų ir diegiamas naujasis (rizika grindžiamas) požiūris, kuriuo grindžiamas tam tikras valstybėms narėms ir vandens tiekėjams reikalingas prisitaikymo laikas. Nukrypti leidžiančių nuostatų panaikinimas galėtų turėti neigiamą poveikį: paskatinti vandens tiekėjus naudoti specialias vandens ruošimo priemones, o ne prevencines priemones. Tai prieštarautų rizika grindžiamo požiūrio logikai.

Rizika grindžiamo požiūrio plitimas

Pranešėjas visiškai pritaria per 2015 m. atliktą peržiūrą iš dalies įdiegtai neįpareigojančiai nuostatai, kad pagal PSO rekomendacijas Europos Komisijos siūlomas rizika grindžiamas požiūris turėtų būti taikomas plačiai. Reikia imtis geresnio vandens valdymo, siekiant kuo anksčiau išvengti užteršimo rizikos ir, grandinės pabaigoje, išvengti žmonėms vartoti skirto vandens ruošimo arba sumažinti jo mastą. Teko koreguoti daug aspektų.

Visų pirma, būtų galima išaiškinti atsakomybės padalijimą įvairiems už vandenį atsakingiems subjektams (valstybei, kompetentingoms institucijoms, vandens tiekėjams, už taršą arba taršos riziką atsakingiems subjektams, piliečiams), visų pirma peržiūros projekto 7–10 straipsniuose. Todėl reikia taikyti rizika grindžiamą požiūrį, vadovaujantis subsidiarumo, atsargumo ir „teršėjas moka“ principais.

Taip pat būtų galima sustiprinti direktyvos projekto sąsajas su kitais Sąjungos vandens srities teisės aktais. Rizika grindžiamo požiūrio įgyvendinimas glaudžiai susijęs su Vandens pagrindų direktyvos (2000/60/EB) tikslais ir nuostatomis, visų pirma susijusiomis su grėsmių vertinimu ir potencialiais taršos šaltiniais. Diegiant pavojų vertinimą ir su žmonėms vartoti skirtu vandens ėmimui naudojamiems vandens telkiniams kylančios rizikos valdymą, būtų galima išaiškinti tam tikrus aspektus, siekiant užtikrinti tinkamą abiejų direktyvų sinergiją ir išvengti dubliavimo.

Rizika grindžiamo požiūrio įgyvendinimas taip pat turėtų būti proporcingas vandens tiekėjų dydžiui ir turimoms lėšoms. Vadovaujantis šia logika, gerokai keičiamas vandens tiekėjų veikimo būdas. Pagal ją turi būti įgyvendinamos investicijos į infrastruktūrą ir numatomos papildomos veiklos išlaidos, į kurias nepakankamai atsižvelgta Komisijai atliekant poveikio tyrimą. To pavyzdys yra bandinių ėmimo vandens kokybės monitoringo tikslais išlaidos. Todėl pranešėjas siūlo ribotus išteklius turintiems smulkiesiems ir vidutiniams vandens tiekėjams taikyti tam tikras prisitaikymo priemones.

Nors pranešėjas pritaria nuostatai, kad tam tikros žmonėms vartoti skirto vandens sanitarinės problemos yra susijusios su vidaus (pastatų) vandentiekio tinklais, ir tuo galima pagrįsti naujas priemones, jis mano, kad Komisijos projektas ne visiškai atitinka subsidiarumo principą. Visų pirma, visuose vidaus vandentiekio tinkluose taikomomis rizikos vertinimo priemonėmis, atrodo, pažeidžiamos valstybių narių prerogatyvos.

Pranešėjas pritaria plataus užmojo požiūrio taikymui prioritinėse patalpose, kuriose priimama daug žmonių arba pažeidžiami asmenys (administravimo įstaigose, mokyklose,

sveikatos priežiūros įstaigose ir pan.). Vertindamas kitus aspektus ir didžiąją vidaus vandentiekio tinklų dalį, pranešėjas mano, kad reikėtų teikti daugiau informacijos vartotojams ir pastatų savininkams, siekiant paskatinti kompetentingus subjektus imtis reikiamų priemonių.

Su vandeniu besiliečiantiems produktams ir medžiagoms taikomų nuostatų suderinimas

Direktyvos 98/83/EB dėl žmonėms vartoti skirto vandens kokybės nuostatos nepadėjo pašalinti kliūčių vidaus rinkai. Savitarpio pripažinimo valstybėse narėse sistema neveikia, visų pirma dėl to, kad tokiems produktams ir medžiagoms netaikomi minimalūs higienos reikalavimai. Kyla abejonių dėl šios direktyvos derinimo su Statybos produktų reglamentu Nr. 305/2011. Jis netaikomas visiems su vandeniu besiliečiantiems produktams ir medžiagoms ir juo remiantis nenustatomi minimalūs kokybės reikalavimai, nors tai yra būtina sąlyga visapusiškam ir visiškam jų savitarpio pripažinimui valstybėse narėse. Vis dar esama neaiškumų ir dėl Europos standartizacijos komiteto (CEN) įgaliojimų aprėpties ir įgyvendinimo grafiko.

Pranešėjas siūlo, siekiant pašalinti šias kliūtis ir užtikrinti su vandeniu besiliečiančių produktų bei medžiagų sveikatos saugumą, pirmenybę teikti požiūriui, grindžiamam minimalių kokybės standartų derinimu ir nustatymu. Šie darbai turėtų būti grindžiami daugelio valstybių narių patirtimi ir pasiekta pažanga šioje srityje.

Vandens prieinamumas visiems

Šis naujas straipsnis yra didelis žingsnis į priekį, jis grindžiamas tikslu suteikti vienodą visuotinę prieigą prie geriamojo vandens už priimtina kainą bei Europos piliečių iniciatyva „Teisė naudotis vandeniu“ (Right2Water). Pranešėjas remia šį žingsnį ir siūlo daug korekcijų, kuriomis siekiama užtikrinti, kad ši nuostata atitiktų subsidiarumo ir proporcingumo principus. Visų pirma pranešėjas mano, kad šios direktyvos nuostatomis turėtų būti visų pirma siekiama visiems užtikrinti prieigą prie kokybiško vandens už prieinamą kainą ir išvengti sveikatos saugumo sumetimais nepateisinamų perteklinių priemonių, dėl kurių galėtų išaugti vandens kaina visiems vartotojams.

Vadovaudamasis Direktyvoje 2000/60/EB nustatyto vandens paslaugų sąnaudų susigrąžinimo principu, pagal kurį visas jas padengia vartotojai, pranešėjas taip pat mano, kad dėl šio straipsnio nuostatų neturėtų susidaryti neproporcingų išlaidų už vandens tiekimą atsakingoms vietos viešosioms institucijoms, kurios vėliau būtų įtraukiamos į vartotojams pateikiamas sąskaitas. Vis dėlto tam tikri veiksmai turėtų būti skatinami valstybių narių lygmeniu.

Skaidrumas ir vartotojų informavimas

Užtikrinant informacijos apie vandens kokybę ir pateikimo vartotojams skaidrumą, galima paskatinti vandens sektoriaus subjektus padaryti viską, kad būtų vykdomi su šias sritimi susiję jų įpareigojimai. Pranešėjas mano, kad tokia informacija yra reikalinga, bet ji turi būti suprantama, svarbi ir lengvai prieinama vartotojams. Be to, informacija visuomenei neturėtų būti pateikiama taip, kad sumažėtų piliečių pasitikėjimas žmonėms vartoti skirtu vandens kokybe.

PRIEDAS: EUROPOS PARLAMENTO, TARYBOS IR KOMISIJOS TEISĖS TARNYBŲ KONSULTACINĖS DARBO GRUPĖS NUOMONĖ



GROUPE CONSULTATIF
DES SERVICES JURIDIQUES

Briuselis,

NUOMONĖ

PATEIKTA EUROPOS PARLAMENTUI TARYBAI KOMISIJAI

Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos dėl žmonėms vartoti skirto vandens kokybės (nauja redakcija)

2018 m. vasario 1 d. COM(2017) 753 final – 2017/0332 (COD)

Atsižvelgdama į 2001 m. lapkričio 28 d. Tarpinstitucinį susitarimą dėl sistemingesnio teisės aktų pakeitimo metodo naudojimo, ypač į jo 9 dalį, konsultacinę darbo grupę, kurią sudaro Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos teisės tarnybų atstovai, 2018 m. kovo 19 d. susirinko į posėdį, kuriame, be kitų klausimų, buvo svarstytas Komisijos pateiktas minėtasis pasiūlymas.

Šiame posėdyje¹ apsvarsčiusi pasiūlymą dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos, kuriuo siekiama išdėstyti nauja redakcija 1998 m. lapkričio 3 d. Tarybos direktyvą 98/83/EB dėl žmonėms vartoti skirto vandens kokybės, konsultacinę darbo grupę bendru sutarimu nustatė, kad toliau pateikiamos teksto dalys turėjo būti pažymėtos pilka spalva, paprastai naudojama esminiams pakeitimams žymėti:

- išbraukiama Direktyvos 98/83/EB 18 konstatuojamoji dalis;
- išbraukiamas Direktyvos 98/83/EB 26 konstatuojamosios dalies pirmas sakinyvis (*kadangi yra svarbu išvengti užteršto vandens, kuris gali kelti potencialų pavojų žmonių sveikatai*);
- 12 straipsnio 3 dalyje žodis *arba* pakeičiamas žodžiu *ir*;
- 18 straipsnio 1 dalies pirmoje pastraipoje išbraukiami žodžiai *Sutarties 189c straipsnyje nustatyta tvarka*;
- II priedo A dalies 1 straipsnio b punkte žodžiai *kad laikomasi 4 ir 5 straipsniuose nustatytų įpareigojimų ir pagal 5 straipsnį nustatytų I priede nustatytų parametrų verčių* pakeičiami žodžiais *kad laikomasi 4 straipsnyje nustatytų įpareigojimų ir pagal 5 straipsnį nustatytų parametrų verčių*;
- II priedo C dalies 2 straipsnyje žodžiai *B dalies 2 punkte pateiktas* pakeičiami žodžiais *monitoringui naudotas*;

¹ Konsultacinę darbo grupę dirbo naudodamasi pasiūlymo versija anglų kalba – svarstomo pasiūlymo teksto originalo kalba.

- II priedo C dalies 3 straipsnyje žodžiai *B dalies 2 punkte pateiktas* pakeičiami žodžiais *monitoringui naudotas*;
- III priedo B dalies 1 straipsnio pirmoje pastraipoje ir išbraukiami žodžiai *ir C*.

Apsvarsčiusi šį pasiūlymą, konsultacinė darbo grupė bendru sutarimu nusprendė, kad pasiūlyme, be jame arba šioje nuomonėje nurodytų pakeitimų, kitų esminių pakeitimų nėra. Konsultacinė darbo grupė taip pat nustatė, kad, kalbant apie nepakeistų ankstesnių aktų nuostatų ir minėtų pakeitimų kodifikavimą, pasiūlymu siekiama tik kodifikuoti esamus tekstus nekeičiant jų esmės.

F. DREXLER
Juriskonsultas

H. LEGAL
Juriskonsultas

L. ROMERO REQUENA
Generalinis direktorius